



Moltio

Quick Instruction Guide

Type HD8769, HD8777, HD8778, HD8869, HD8886

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.SAECO.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

NO

Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.

Se www.saeco.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).

FI

Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.SAECO.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta www.saeco.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinnumero).

DA

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.saeco.com/support og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.SAECO.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.saeco.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	6
FØRSTE INSTALLASJON.....	10
MANUELL SKYLLESYKLUS.....	12
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE.....	13
MIN FAVORITTESPRESSO.....	14
BYTTE AV KAFFEBØNNER.....	14
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN.....	17
FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO.....	18
SKUMME MELK.....	19
RASK SKYLLEYKLUS FOR KANNE.....	21
VARMT VANN.....	22
AVKALKING.....	23
UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN.....	27
RENGJØRING AV KAFFEENHET.....	28
RENGJØRING AV MELKEKANNE.....	29
RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETTET OG ROMMET.....	34
VARSELSIGNALER (GUL).....	35
VARSELSIGNALER (RØD).....	36
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER.....	37

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET.....	8
ENSIMMÄINEN ASENNUS.....	10
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO.....	12
ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI.....	13
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI.....	14
KAHVIPAPUJEN VAIHTAMINEN.....	14
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN.....	17
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO.....	18
MAIDON VAAHDOTTAMINEN.....	19
KANNUN PIKAHUUHELUJAKSO.....	21
KUUMA VESI.....	22
KALKINPOISTO.....	23
KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN.....	27
KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS.....	28
MAITOKANNUN PUHDISTUS.....	29
KAHVIPAPUSÄILIÖN, ALUSTAN JA LOKERON PUHDISTUS.....	34
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN).....	35
VAROITUSMERKIT (PUNAINEN).....	36
HUOLTOTUOTTEET.....	37

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	38
FØRSTE INSTALLATION	42
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	44
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE	45
MIN FAVORITESPRESSO.....	46
SKIFT AF KAFFEBØNNER.....	46
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	49
FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO.....	50
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK	51
HURTIG KANDESKYLLECYKLUS	53
VARMT VAND.....	54
AFKALKNING	55
UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN.....	59
RENGØRING AF KAFFEENHED	60
RENGØRING AF MÆLKEKANDE	61
RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDER, BAKKEN OG KAFFERUMMET	66
ADVARSELSSIGNALER (GUL)	67
ADVARSELSSIGNALER (RØD).....	68
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE.....	69

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	40
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	42
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	44
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ.....	45
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	46
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ	46
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	49
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ	50
ΑΦΟΡΓΑΛΑ	51
ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ	53
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	54
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	55
ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ	59
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	60
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.....	61
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ.....	66
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)	67
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)	68
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	69

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
 - Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
 - Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
 - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
 - Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
 - Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
 - Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
 - Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
 - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må

foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.

- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent

kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffe-bønnebeholderen.

- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne foruresnes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.


Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
 - Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
 - Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
 - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
 - Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
 - Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
 - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
 - Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtosutta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
 - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipa-

pusäiliöön.

- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasaisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



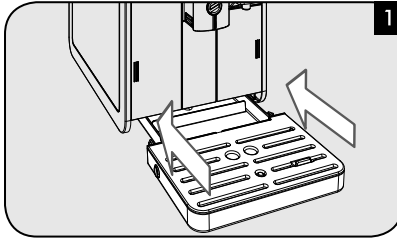
Norsk

Suomi

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

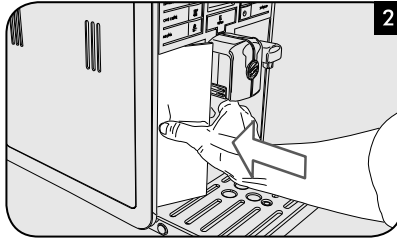
Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöön lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

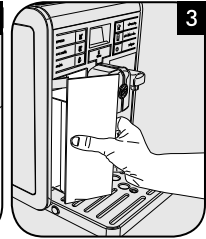
FI NO Sett dråpesamlere med rist inn på maskinen. Kontroller at den er satt helt inn.

FI Työnnä ritilällä varustettu tippa-alusta keittimeen. Varmista, että se on asetettu pohjaan saakka.



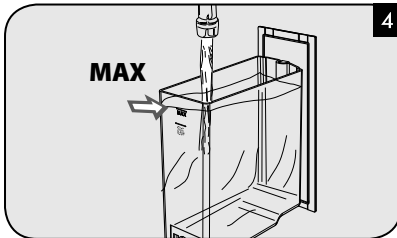
Trykk forsiktig på siden av luken til vannbeholderen for å få fram håndtaket.

Paina kevyesti vesisäiliön luukun reunaa vapauttaaksesi kahvan.



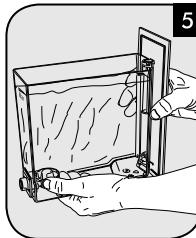
Trekk ut vannbeholderen ved å dra i håndtaket.

Irrota vesisäiliö kahvaa vettä.



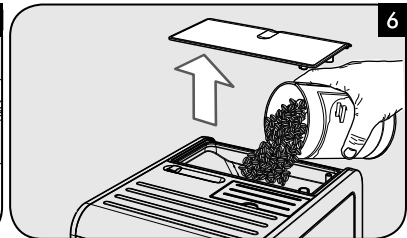
FI NO Skyll og fyll beholderen med friskt drikkevann opp til nivået "MAX" og sett den inn i maskinen igjen.

FI Huuhtele ja täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tason MAX saakka ja laita se takaisin keittimeen.



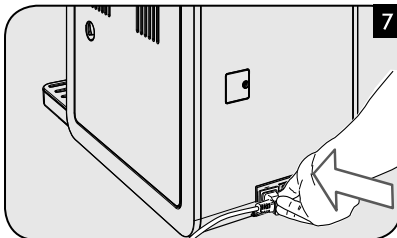
Når den er full, må vannbeholderen alltid flyttes som vist i figuren.

Kanna aina täynnä olevaa vesisäiliötä kuvan osoittamalla tavalla.



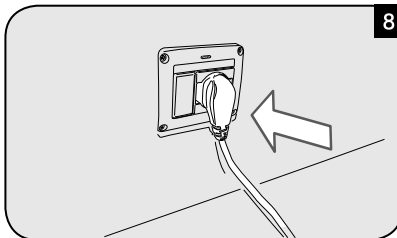
Ta lokket av kaffebønnebeholderen. Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen. Sett lokket tilbake på plass.

Irrota kahvipapusaäiliön kansi. Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapusaäiliöön. Aseta kansi takaisin paikalleen.



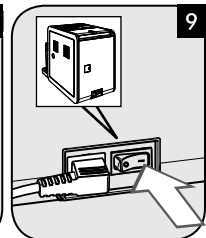
FI NO Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

FI Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



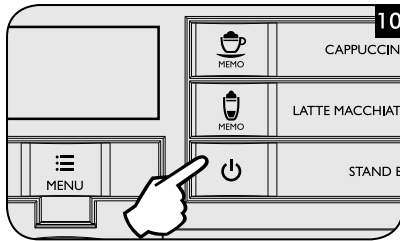
Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.



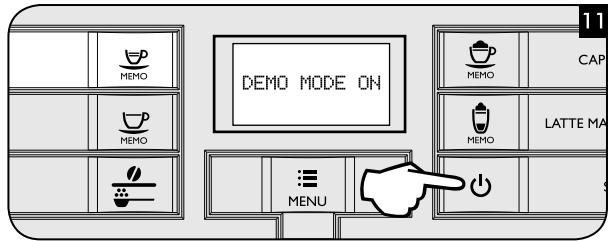
Sett hovedbryteren på "I".


Aseta virtakatkaisin asentoon "I".




NO Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

FI Paina näppäintä  keittimen kytkeäkseen päälle.



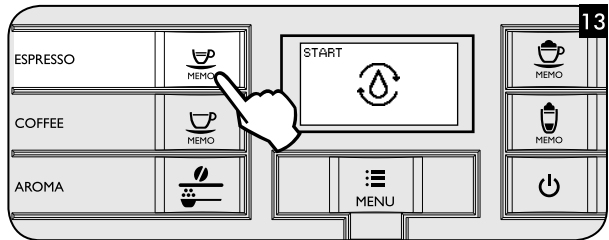
Merk: Hvis du holder tasten  inne i mer enn 8 sekunder går maskinen inn i demomodus. For å gå ut drar du ut strømkabelen og slår maskinen på igjen.


Huomaa: Jos pidät näppäintä  painettuna pidempään kuin 8 sekuntia, keitin siirtyy esittelytilaan. Poistuaksesi irrota virtajohto ja kytke keitin takaisin päälle.



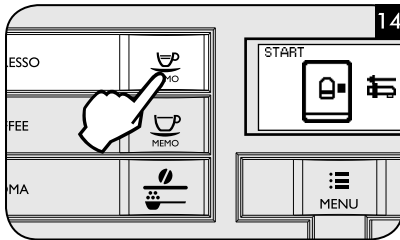
NO Sett en beholder under varmtvannsutttaket.

FI Aseta astia kuuman veden suuttimen alle.




Trykk på tasten  for å starte syklusen med fylling av kretsen.

Paina näppäintä  järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.



NO Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på  for å bekrefte.

FI Tarkista, että vesisuutin on asennettu oikein. Paina  vahvistaaksesi.



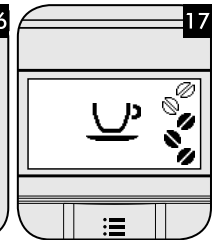
Plasser deretter beholderen under kaffeuttaket.

Sen jälkeen aseta astia kahvisuuttimen alle.



Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.

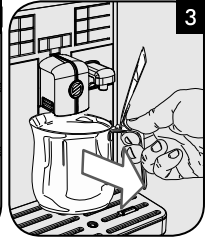
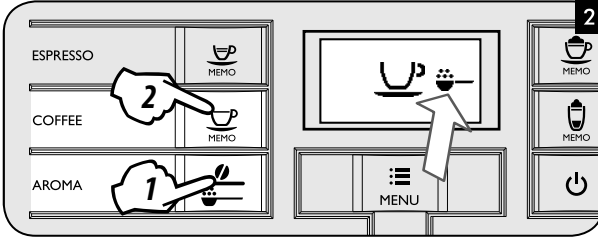
Keitin suorittaa automaattisen huuhtelukajon.



Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

Keitin on valmis manuaalista huuhtelukajon varten.

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



NO Sett en beholder under kaf-feuttaket.

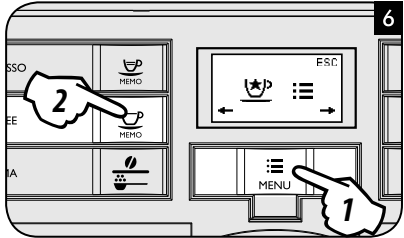
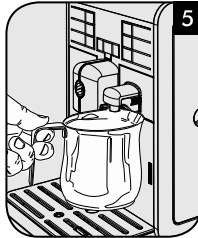
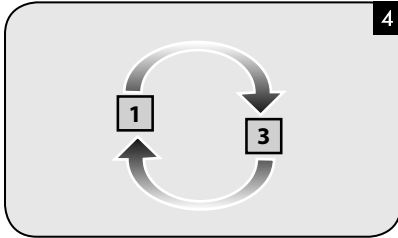
Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe.
Trykk på tasten Maskinen begynner å føre ut vann.

Tøm beholderen når uttaket er over.

FI Laita astia kahvisuuttimen alle.

Paina näppäintä toiminnon esijauhettu kahvi valitsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia.
Paina näppäintä Keitin alkaa annostella vettä.

Annostelun loputtua tyhjennä astia.



NO Gjenta trinn 1 til 3 to ganger. Gå deretter til punkt 5.

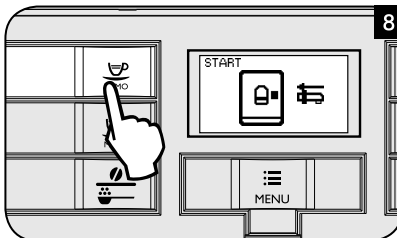
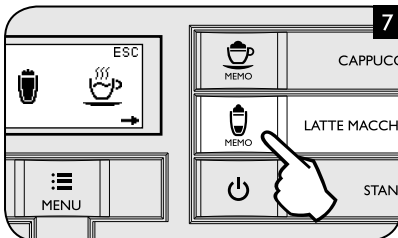
Sett en beholder under vannuttaket.

Trykk på **MENY**-tasten. Maskinen viser displayet over. Trykk på tasten .

FI Toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 3 kaksi kertaa ja jatka sitten kohdasta 5.

Aseta astia vesisuuttimen alle.

Paina näppäintä **VALIKKO**.
Keitin näyttää yllä olevan näytön. Paina näppäintä .



NO Trykk på tasten for å starte uttaket av varmt vann.

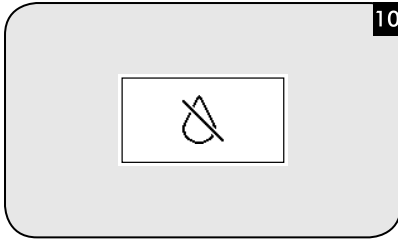
Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på for å bekrefte.

Fjern og tøm beholderen etter å ha ført ut vannet.

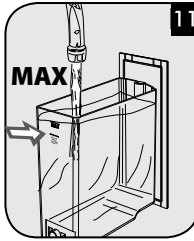
FI Paina näppäintä aloittaaksesi kuumen veden annostelun.

Tarkista, että vesisuutin on asennettu oikein. Paina vahvistaaksesi.

Veden annostelun jälkeen poista ja tyhjennä astia.



10



11

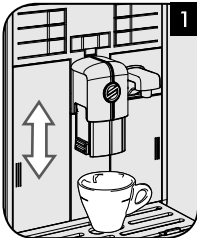
NO Gjenta trinn 5 til punkt 9 helt til vannbeholderen er tom og symbolet for at det er tomt for vann vises.

Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået.

FI Toista kohdasta 5 kohtaan 9, kunnes vesisäiliö on tyhjä eikä veden loppumista osoittava tunnus ilmesty.

Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

FØRSTE ESPRESSO/KAFFE ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI




1





2




3

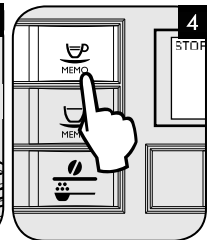
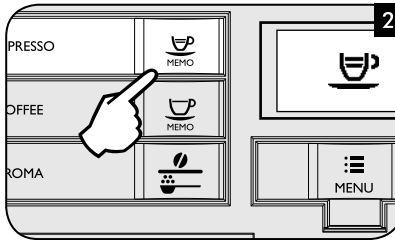
For å tilberede to espresso eller to kaffe, trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre. Kaffetilberedningen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.

NO Reguler uttaket.
FI Säädä annosteluputkea.

Trykk på tasten  for å tilberede en espresso, eller ...
Paina näppäintä  espresson annostelemiseksi tai...

... trykk på tasten  for å tilberede en kaffe.
...paina näppäintä  kahvin annostelemiseksi.



Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoja tai kahvia, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.
Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä  sen keskeyttämiseksi aiemmin.


MIN FAVORITTESPRESSO
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI

NO
Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .

Trykk og hold inne tasten  til symbolet MEMO vises. Maskinen er i programmeringsfasen.
Merk: For å programmere kaffe trykker og holder du inne tasten  til symbolet MEMO vises.

Vent til ønsket kaffemengde er ført ut.

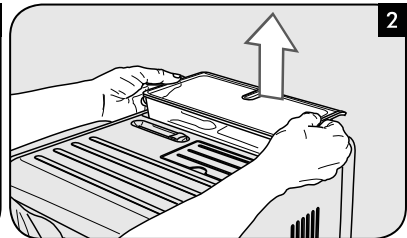
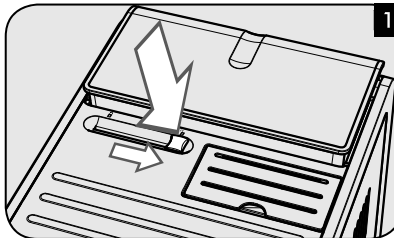
... trykk på  for å stanse. Lagret!
Merk: For å stanse programmeringen av kaffe trykker du på tasten .

FI
Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .

Paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus MEMO ilmestyy. Keitin on ohjelmointivaiheessa.
Huomaa: Kahvin ohjelmoimiseksi paina ja pidä painettuna näppäintä  kunnes näytetään tunnus MEMO.

Odota, kunnes haluttu kahvimäärä on annosteltu.

...painaa  keskeyttämiseksi. Tallennettu!
Huomaa: kahvin ohjelmoinnin keskeyttämiseksi paina näppäintä .

BYTTE AV KAFFEBØNNER
KAHVIPAPUJEN VAIHTAMINEN

NO
Å ta ut kaffebønnebeholderen

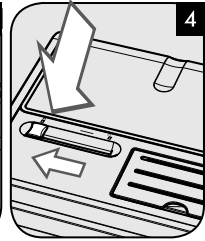
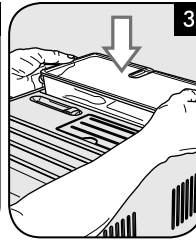
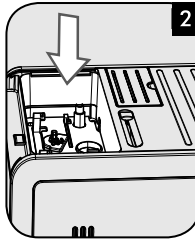
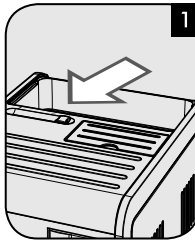
Sett velgeren i posisjonen . Det kan hende du ikke klarer å plassere velgeren, fordi den blokkeres av en kaffebønne. I så tilfelle må flytte velgeren fram- og bakover helt til du fjerner den blokkerte kaffebønnen.

Løft kaffebønnebeholderen ved å gripe tak i sidene med begge hender.

FI
Kahvipapusäiliön irrottaminen

Aseta valitsin asentoon . Voi olla mahdollista, että valitsinta ei saada kytettyä, sillä sitä lukitsee muutama kahvipapu. Kyseisessä tapauksessa liikuta valitsinta edestakaisin, kunnes jumittuneet kahvipavut saadaan poistettua.

Nosta kahvipapusäiliön reunoja molemmilla käsillä.



Sett velgeren i posisjonen

Fjern eventuelle kaffebønner fra rommet til kaffebønnebeholderen.

Sett kaffebønnebeholderen inn i rommet.

Sett velgeren i posisjonen

Når du skifter kaffeblending og går over til en de-caffeinert type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømmezyklusen.

Aseta valitsin asentoon

Poista mahdolliset kahvipapusaaliön lokerossa olevat kahvipavut.

Työnnä kahvipapusaaliö lokeroon.

Aseta valitsin asentoon

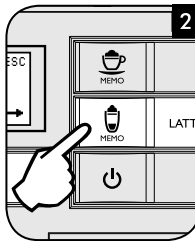
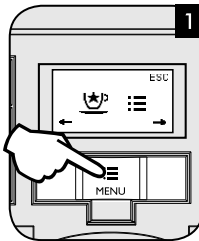
Kun vaihdat kahvisekoitusta ja siirryt kofeiinittomaan kahviin, jäljellä saattaa olla vielä hieman kofeiinijäämiä, vaikka olet ajanut tyhjennysjakson.

NO

Innsetting av kaffebønnebeholder

FI

Kahvipapusaaliön laittaminen



Trykk på **MENY**-tasten. Maskinen viser dette displayet.

Trykk på **MEMO**-tasten for å gå ut av programmeringsmenyen.

Bla i sidene ved å trykke på **MEMO**-tasten til symbolet over vises.

Paina näppäintä **MENY**-**VALIKKO**. Keitin näyttää tämän näytön.

Paina näppäintä **MEMO** siirtäksesi ohjelmointivalikkoon.

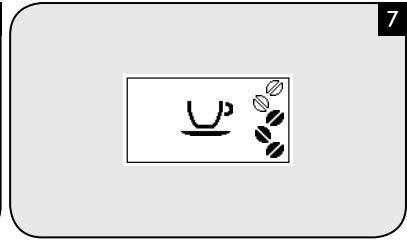
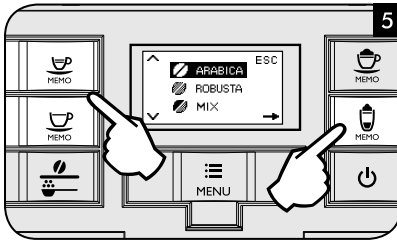
Vieritä sivuja painamalla näppäintä **MEMO**, kunnes yllä näytetty tunnus ilmestyy.

NO

Valg av kaffebønner

FI

Kahvipapujen valinta



NO Trykk på -tasten eller -tasten for å velge typen kaffebønner som finnes i kaffebønnebeholderen. Trykk på -tasten for å bekrefte innstillingen.

FI Paina näppäintä tai näppäintä valitaksesi kahvipapusaaliössä olevien kahvipapujen tyyppiin. Paina näppäintä asetuksen vahvistamiseksi.

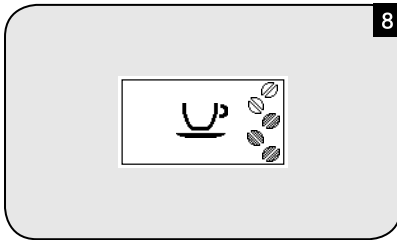
Trykk på -tasten for å gå ut.

Poistuaksesi paina näppäintä .

Displayet viser typen kaffebønner som er valgt når maskinen er klar for uttak.

- For kaffebønner av typen "ARABICA"

Nyttö näyttää valitun kahvipaputyypin, kun keitin on valmis annostelua varten. "ARABICA"-kahvipapuille;



NO - For kaffebønner av typen "ROBUSTA"

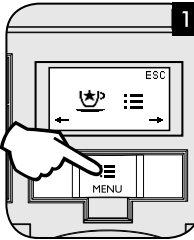
FI "ROBUSTA"-kahvipapuille;

- For kaffebønner av typen "BLANDET"

kahvipapujen "SEKOITUKSELLE".

Når du bytter kaffebønner anbefaler vi at du tømmer kaffekanalene og kaffekvernen. På denne måten vil du smake den fulle aromaen til de nye kaffebønnene.

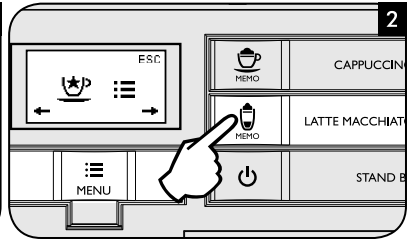
Kun vaihdat kahvipapuja, suosittelemme, että tyhjennät kahvikanavan ja kahvimyllyn. Tällä tavalla voit nauttia uusien kahvipapujen täydestä aromista.



Trykk på -tasten. Maskinen viser dette displayet.

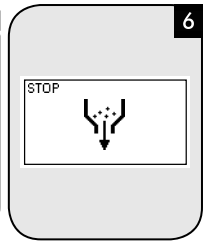
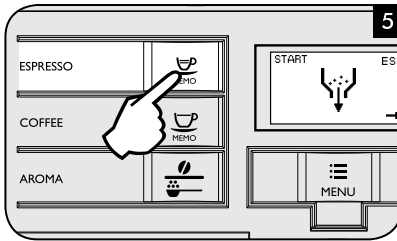
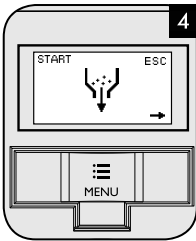
Paina näppäintä **VALIKKO**.

Keitin näyttää tämän näytön.



Trykk på -tasten for å gå ut av programmeringsmenyen.

Paina näppäintä siirtyäksesi ohjelmointivalikkoon.

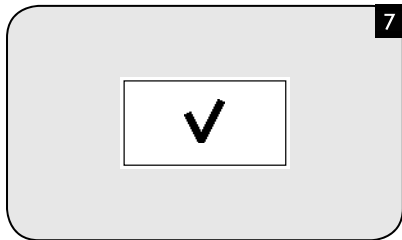


NO Bla i sidene ved å trykke på -tasten til symbolet over vises.

FI Vieritä sivuja painamalla näppäintä kunnes yllä näytetty tunnus ilmestyy.

Trykk på tasten .
Paina näppäintä .

Maskinen foretar to kverningsykluser uten å føre ut kaffe.
Keitin suorittaa kaksi jauhatusjaksoa annostelematta kahvia.



NO Når kverningssyklusene er over, viser maskinen symbolet over.

FI Kun jauhatusjaksot on suoritettu loppuun, ilmestyy yllä näytetty tunnus.

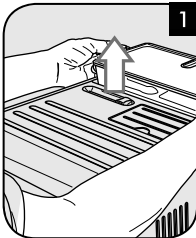
7 Hvis kaffekanalene og kaffekvernen ikke har blitt tømt, må du føre ut minst to kaffer før du kan nyte den nye kaffebønnetypen til fulle.
Når du skifter kaffeblending og går over til en decaffeinert type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømingsyklusen.

Jos et tyhjennä kahvikanavaa ja kahvimyllyä, sinun on annosteltava vähintään kaksi kahvia ennen kuin tunnet uusien kahvipapujen maun.
Kun vaihdat kahvisekoitusta ja siirryt kofeiinittomaan kahviin, jäljellä saattaa olla vielä hieman kofeiinijäämiä, vaikka olet ajanut tyhjennysjaksos.

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

For å unngå skader på maskinen må du ikke dreie kaffekvernen mer enn ett trinn av gangen.

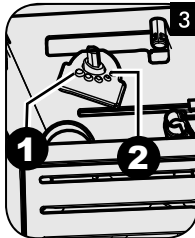
Älä käännä kahvimyllyä enempää kuin 1 askelen kerrallaan, jotta vältetään vauriot.



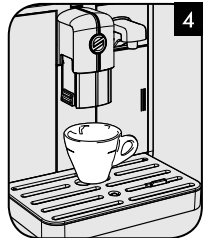
1 Ta ut kaffebønnebeholderen.
Irrota kahvipapusailiö.



2 Trykk ned og vri velgeren for regulering av kaffekvern ett trinn av gangen.
Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.



3 Velg (●) for grovmaling - mildere smak. Velg (◐) for finmaling - sterkere smak.
Valitse (●) karkealle jauhatukselle - miedompi maku. Valitse (◐) hienolle jauhatukselle - vahvempi maku.

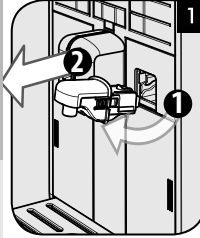


4 Tilbered 2-3 kaffer for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn eller føres ut sakte.
Annostele 2-3 kahvia, jotta tunnet eron maussa. Jos kahvi on vetistä tai annostelu hidasta, muuta kahvimyllyn asetuksia.

FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO

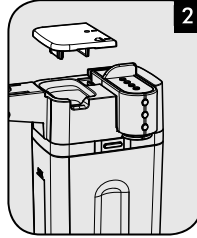
Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.



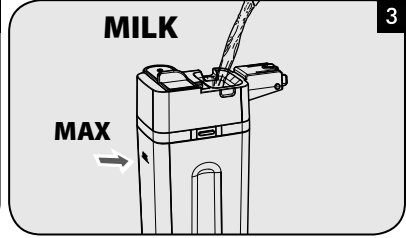
Fjern vannuttaket.

Irrota vesisuutin.



Loft lokket til kannen.

Nosta kannun kansi.



MILK

MAX

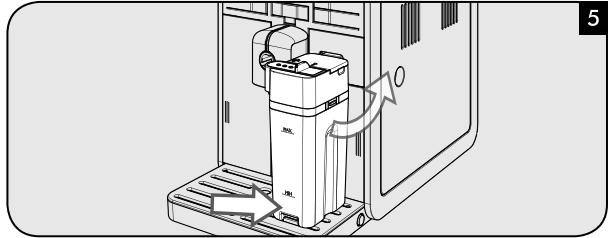
Fyll kannen med melk til mellom MIN- og MAX-nivået.

Täytä se maidolla tasomerkkien MIN ja MAX väliin.



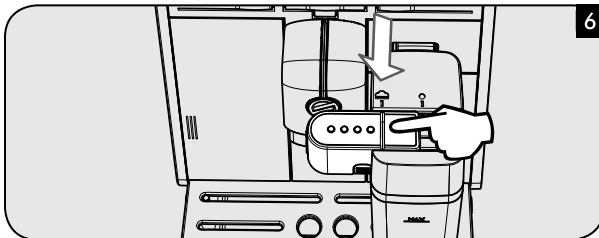
Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.

Kallista maitokannua hieman. Työnnä se kokonaan keittimen ohjaukiskoihiin.



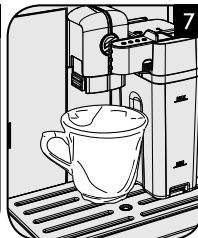
Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.

Paina kannua alaspäin ja käännä sitä samalla, kunnes se lukittuu tippa-alustaan.



Dra melkekannuttaket mot venstre opp til symbolet. Hvis melkekannuttaket ikke trekkes helt ut, vil ikke melken skummes skikkelig.

Vedå maitokannun suutinta vasemmalle tunnukseseen saakka. Jos maitokannun suutin ei ole kokonaan ulos vedetty, se ei vaahdota maitoa kunnolla.



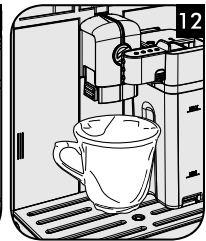
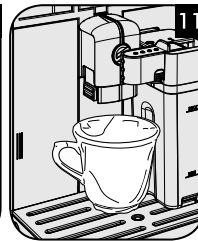
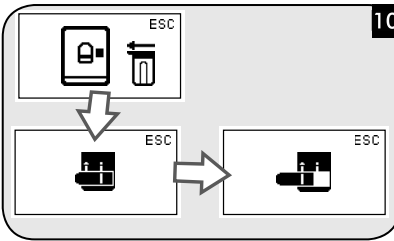
Sett en kopp under uttaket.

Aseta kuppi annosteluputken alle.




Trykk på tasten for å tilberede en cappuccino...

Paina näppäintä cappuccinon annosteluseksi...




Norsk
Suomi

NO ... eller trykk på tasten  for å tilberede en latte macchiato.

Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekannettaket ved å vise følgende symboler.

Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen.

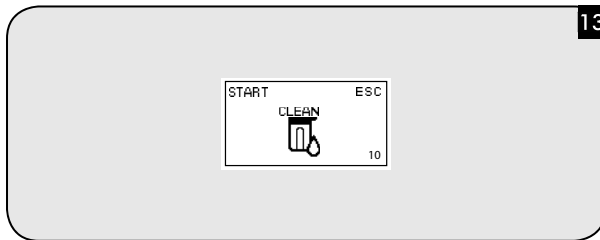
Deretter tilbereder maskinen kaffe.

FI ...paina näppäintä  latte macchiaton annostelemiseksi.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä ulos näyttämällä seuraavat tunnukset.

Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan kuppiin.

Tämän jälkeen keitin annostelle kahvin.



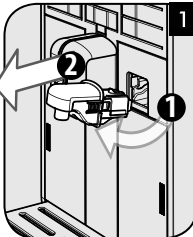
NO Skjermbildet under ber deg om å sette i gang en rask syklus for skylling av kannen. Du må reagere innen 10 sekunder, som beskrevet i kapittelet "Rask skyllesyklus for kannen"

FI Seuraava näyttö pyytää sinua käynnistämään kannun pikahuhtelujakson. On toimittava 10 sekunnin kuluessa kuten kuvataan luvussa "Kannun pikahuhtelujakso"

SKUMME MELK MAIDON VAHDOTTAMINEN

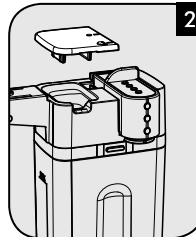
Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det forekomme korte spurt med melk og damp.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi roiskua hieman maitoa ja höyryä.



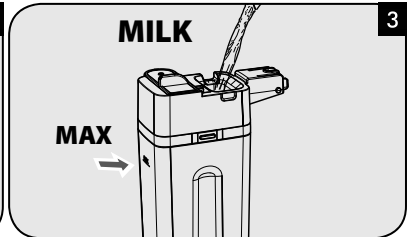
Fjern vannuttaket.

Irrota vesisuutin.



Løft lokket til kannen.

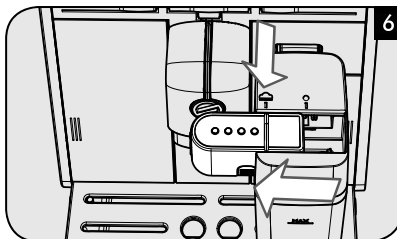
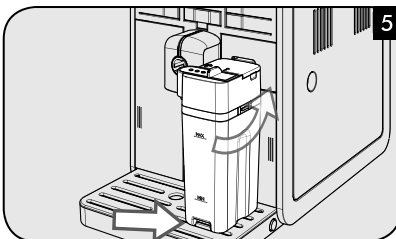
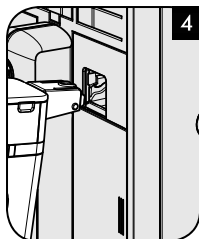
Nosta kannun kansi.



Fyll kannen med melk til mellom MIN- og MAX-nivået.

Täytä se maidolla tasomerkkien MIN ja MAX väliin.

FI
NO

NO
FI

Hell lett på melkekannen.
Sett den helt inn i sporene på maskinen.

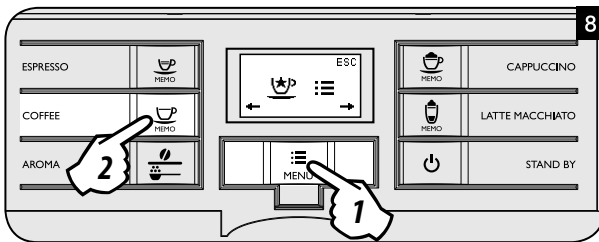
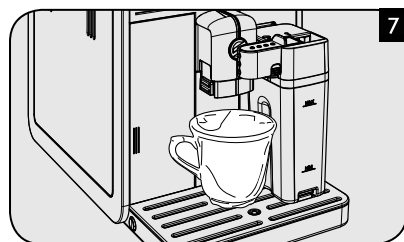
Kallista maitokannua hie-
man. Työnnä se kokonaan
keittimen ohjauskiskoihin.

Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.

Paina kannua alaspäin ja käännä sitä samalla, kunnes se lukittuu tippa-alustaan.

Dra melkekanneuttaket mot venstre opp til symbolet ☕.
Hvis melkekanneuttaket ikke trekkes helt ut, vil ikke melken skummes skikkelig.

Vedå maitokannun suutinta vasemmalle tunnukseseen ☕ saakka.
Jos maitokannun suutin ei ole kokonaan ulos vedetty, se ei vaahdota maitoa kunnolla.

NO
FI

Sett en kopp under uttaket.

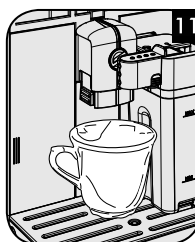
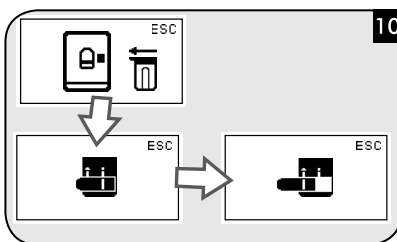
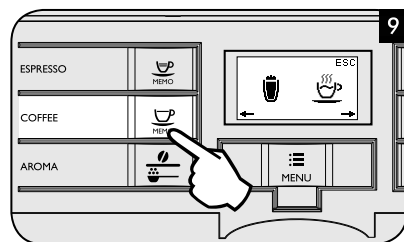
Aseta kuppi annosteluputken alle.

Trykk på **MENY**-tasten.

Symbolet ovenfor vises. Trykk på ☕-tasten.

Paina näppäintä **VALIKKO**.

Yllä näytetty tunnus ilmestyy. Paina näppäintä ☕.

NO
FI

Trykk på tasten ☕ for å velge melkeskum.

Paina näppäintä ☕ valitaksesi vaahdotetun maidon.

Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä ulos näyttämällä seuraavat tunnukset.

Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen.

Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan kuppiin.

12



NO Displayet under ber deg om å starte opp den raske skyllesyklusen for kannen. Du må reagere innen 10 sekunder, som beskrevet i kapittelet "Rask skyllesyklus for kannen"

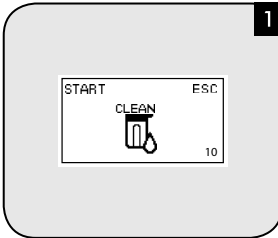
FI Seuraava näyttö pyytää sinua käynnistämään kannun pikahuuhtelujakson. Sinun on toimittava 10 sekunnin kuluessa kuten kuvataan luvussa "Kannun pikahuuhtelujakso"

RASK SKYLLESYKLUS FOR KANNE KANNUN PIKAHUUHTELUJAKSO

NO Maskinen gjør det mulig å foreta en rask rengjøring av melkekanneuttaket etter at du har tilberedt ett eller flere melkebaserte produkter.

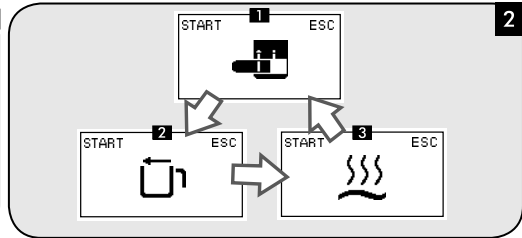
NO Keitin sallii sinun suorittaa maitokannun suuttimen pikahuuhtelujakson jälkeen, kun olet valmistanut yhden tai useamman maitopohjaisen tuotteen.

FI



NO Skjermbildet under viser i 10 sekunder og ber deg om å starte opp den raske skyllesyklusen for kannen. Trykk på -tasten innen disse 10 sekundene for å forberede syklusen.

FI Seuraava näyttö näytetään 10 sekunnin ajan ja se pyytää sinua käynnistämään kannun pikahuuhtelujakson. Paina näppäintä kyseisten 10 sekunnin kuluessa valmistautuaksesi jaksoa varten.

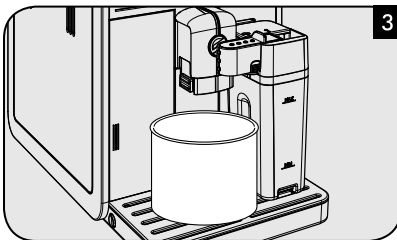


NO Følgende skjermbilder viser i rekkefølge for å veilede deg til du starter skyllesyklusen.

1. Kontroller at melkekanneuttaket er korrekt trukket ut fram til symbolet
2. Sett en beholder under melkeuttaket
3. Pass på at varmt vann vil føres ut når du starter skyllesyklusen

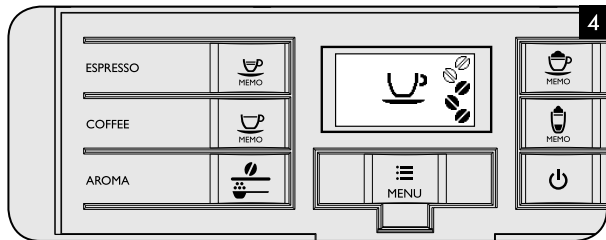
FI Seuraavat näytöt näytetään peräkkäin sinun opastamiseksi, kunnes käynnistät huuhtelujakson:

1. tarkista, että maitokannun suutin on vedetty ulos tunnuksen saakka
2. aseta astia maitosuuttimen alle
3. ole varovainen, koska annostellaan kuumaa vettä heti, kun käynnistät huuhtelujakson



NO Trykk på tasten . Skyllesyklusen starter.

FI Paina näppäintä . Huuhtelujakso käynnistyy.



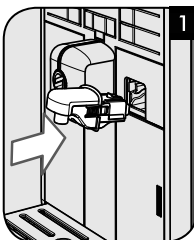
NO Når skyllesyklusen er fullført vises skjermbildet under. Maskinen klar til bruk. Fjern beholderen og melkekanne.

FI Kun huuhtelujakso on suoritettu loppuun, ilmestyy seuraava näyttö. Keitin on käyttövalmis. Poista astia ja maitokannu.

VARMT VANN KUUMA VESI

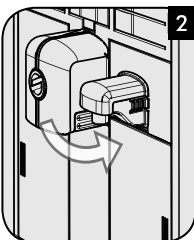
Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.



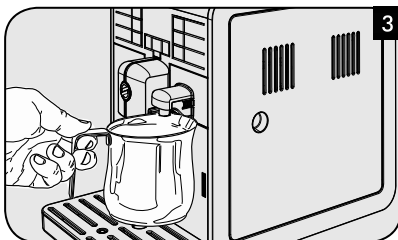
Sett inn vannuttaket

Työnnä vesisuutin.



Fest det.

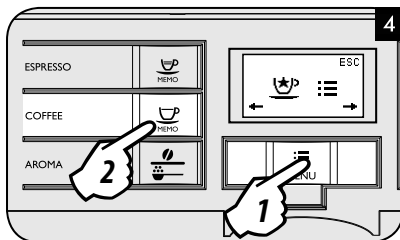
Lukitse se paikalleen.



Sett en beholder under varmtvannsuttaget.

Aseta astia kuuman veden suuttimen alle.

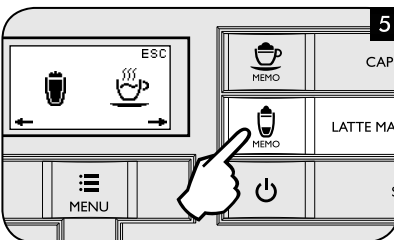
FI NO



Trykk på MENY-tasten.
Symbolet ovenfor vises. Trykk på tasten .

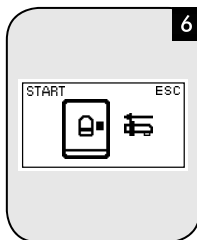
Paina näppäintä VALIKKO.

Yllä näytetty tunnus ilmestyy. Paina näppäintä .



Trykk på tasten for å starte uttaket av varmt vann.

Paina näppäintä aloittaaksesi kuuman veden annostelun.



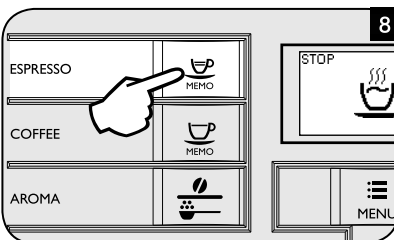
Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på for å bekrefte.

Tarkista, että vesisuutin on asennettu oikein. Paina vahvistaaksesi.



Før ut ønsket mengde varmt vann.

Annostelee haluttu määrä kuumaa vettä.



For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten . Fjern beholderen.

Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä . Ota astia pois.

FI NO

AVKALKING - 30 min. KALKINPOISTO - 30 min.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, må du avkalke maskinen.

Avkalkingssyklusen tar omtrent 30 minutter.

Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.



Advarsel:

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

NO

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.

Kun näytetään tunnus "CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.

Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.



Varoitus:

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoaineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoaineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

FI

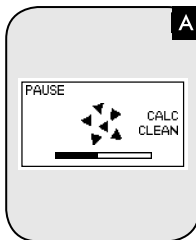
Saecon kalkinpoistoaineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.





Varoitus:

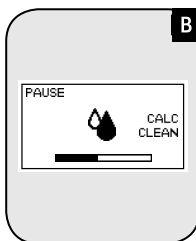
Älä koskaan juo kalkinpoistoaineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoaineliuksena.

Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.





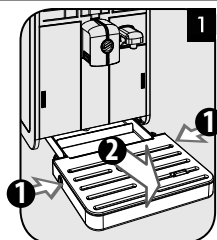
NO

Avkalkingssyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen trykker du på tasten  igjen. På denne måten kan beholderen tømmes, eller maskinen kan stå uten tilsyn et lite øyeblikk.



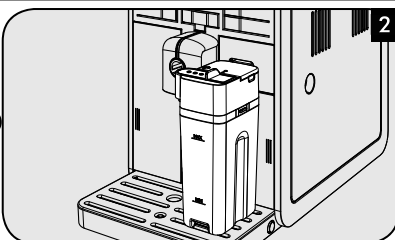
FI

Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jakson jatkamiseksi paina näppäintä  uudelleen. Täten voidaan tyhjentää astia tai keitin voidaan jättää ilman valvontaa lyhyeksi ajaksi.



NO Tøm dråpesamleren.


FI Tyhjennä tippa-alusta.




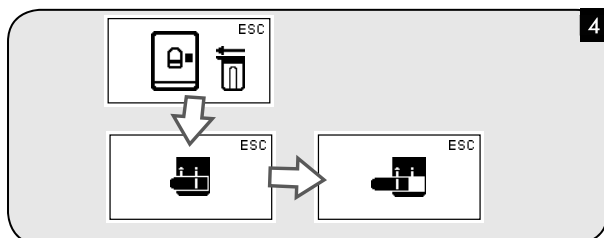
Fyll melkekannen med vann opp til MIN-nivået og sett den inn i maskinen igjen.

Täytä maitokannu vedellä tasoon MIN saakka ja aseta se keittimeen.



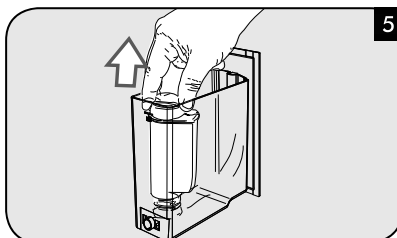
Trykk på tasten .

Paina näppäintä .



NO Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekannettaket ved å vise følgende symboler.

FI Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä ulos näyttämällä seuraavat tunnukset.



Ta ut vannfilteret "INTENZA+" fra vannbeholderen, hvis det var installert, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret.

Poista vesisuodatin "INTENZA+" vesisäiliöstä, jos se on asennettu, ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen pieni suodatin.



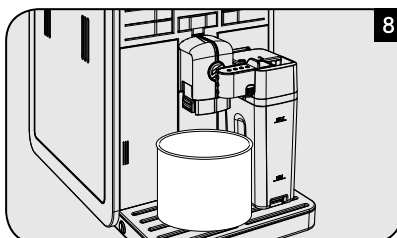
NO Hell hele avkalkingsløsningen i vannbeholderen.


FI Kaada koko kalkinpoistaineliuos vesisäiliöön.




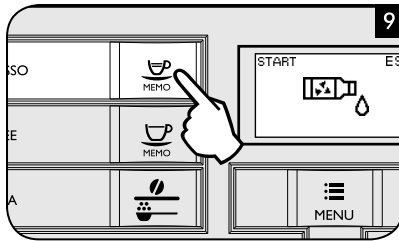
Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann opp til calc clean-nivået og sett den inn i maskinen igjen.


Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja laita se takaisin keittimeen.



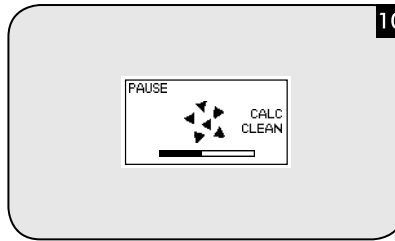
Dra melkekannettaket mot venstre opp til symbolet . Plasser en romslig beholder (1,5 l) under både melkekannettaket og kaffeuttaket.

Vedå maitokannun suutinta vasemmalle tunnukseen  saakka. Aseta tilava astia (1,5 l) sekä maitokannun suuttimen että kahvisuuttimen alle.



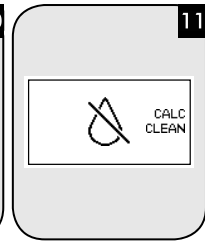
NO Trykk på tasten  for å sette i gang avkalkingscyklusen.

FI Paina näppäintä  käynnistääksesi kalkinpoistojakson.



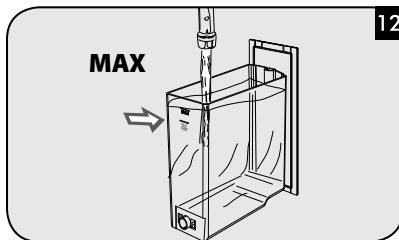
Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 20 min).

Kalkinpoistoineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (tämä kestää noin 20 min).



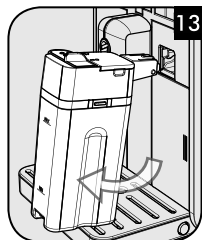
Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.

Kun oheinen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.



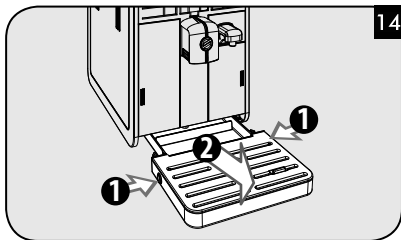
NO Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX. Sett den på plass på maskinen igjen.

FI Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen.



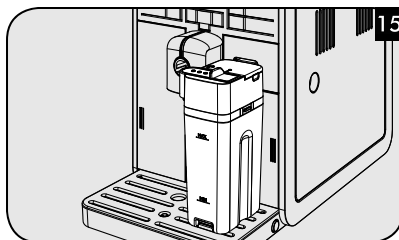
Fjern og tøm beholderen og melkekannen.

Poista ja tyhjennä astia sekä maitokannu.




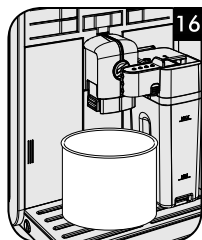
Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



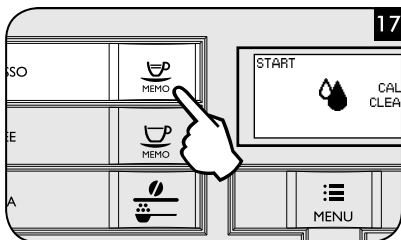
NO Fyll melkekannen med vann opp til MIN-nivået og sett den inn i maskinen igjen. Trekk ut melkekanneutttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet .


FI Täytä maitokannu vedellä tasoon MIN saakka ja aseta se keittimeen. Vedä maitokannun suutinta vasemmalle tunnuksen  saakka.



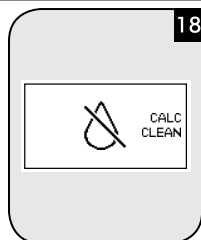
Sett beholderen tilbake på plass.

Aseta astia takaisin paikalleen.



Trykk på tasten  for å sette i gang skyllesyklusen.

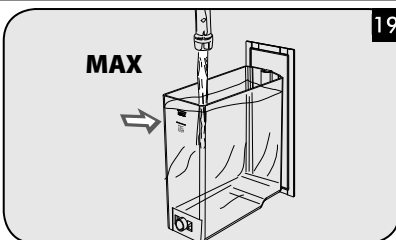
Paina näppäintä  huuhtelujakson käynnistämiseksi.



18

NO Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.

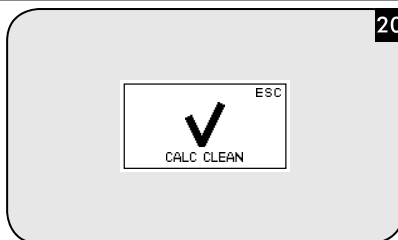
FI Kun oheinen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.



19


Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til MAX-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen. Gjenta trinn 17.

Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen. Toista kohta 17.



20

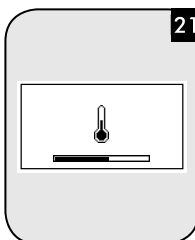
Når alt vannet som trengs til skyllesyklusen er ført ut, vises symbolet over. Trykk på tasten  for å sette i gang avkalkingssyklusen.

Kun huuhtelukosoa varten tarvittava vesi on annosteltu loppuun, näytetään yllä oleva tunnus. Paina näppäintä  poistuaaksesi kalkinpoistojaksosta.

Merk at hvis vannbeholderen ikke fylles til MAX-nivået, trenger maskinen kanskje å fylle opp tanken for å avslutte skyllesyklusen. Fyll vannbeholderen igjen og gjenta fra trinn 17.

Huomaa Jos et täytä vesisäiliötä tasoon MAX asti, keitin voi vaatia säiliön täyttämistä uudelleen huuhtelukoson loppuun saattamiseksi.

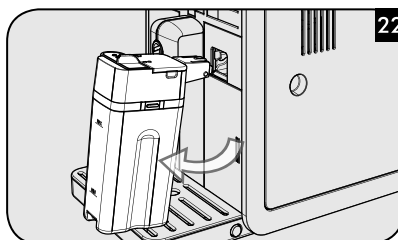
Täytä vesisäiliö uudelleen ja toista kohdasta 17 lähtien.



21

Maskinen varmes opp og foretar en automatisk skyllesyklus.

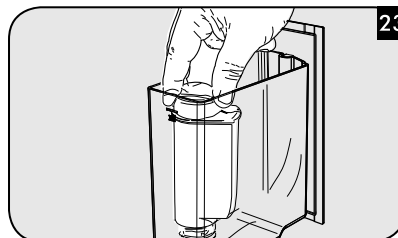
Keitin lämpiää ja suorittaa automaattisen huuhtelukoson.



22

Fjern beholderen. Demonter og vask melkekannen som beskrevet i kapittelet "Ukentlig rengjøring av melkekannen".

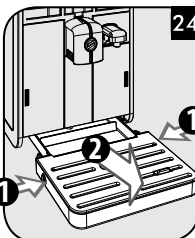
Ota astia pois. Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan luvussa "Maitokannun viikoittainen puhdistus".



23

NO Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen.

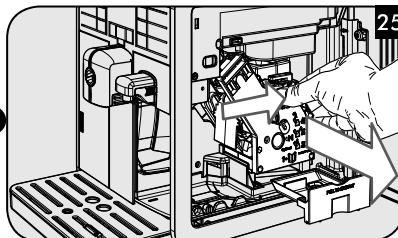
FI Irrota valkoinen pieni suodatin ja aseta vesisäiliöön takaisin vesisuodatin "INTENZA+", jos se oli asennettuna.



24

Tøm dråpesamlaren og sett den på plass igjen.

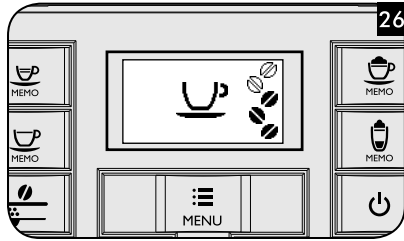
Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



25

Vask kaffeenhetsen. For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenhetsen".

Pese kahviyksikkö, lisäohjeita varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".



NO Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

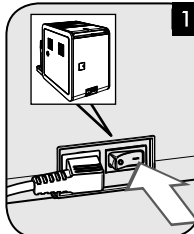
FI Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN

Når du har startet avkalkingscyklusen, må du gjennomføre hele syklusen uten å slå av maskinen. Hvis avkalkingsprosessen skulle bli avbrutt (f.eks. ved strøbrudd eller hvis du har trukket ut strømkabelen), følger du trinnene nedenfor.

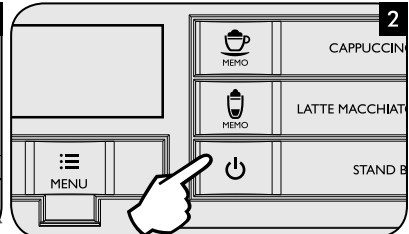
Kun olet käynnistänyt kalkinpoistojakson, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keittintä.

Jos kalkinpoistoprosessi keskeytetään vahingossa (esimerkiksi sähkökatkoksen vuoksi tai jos irrotat virtajohdon), noudata seuraavia vaiheita.




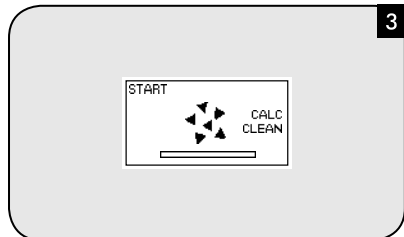
Pass på at hovedbryteren er i posisjonen "I".


Varmista, että virtakatkaisin on asennossa "I".



Trykk på tasten  for å slå på maskinen.


Paina näppäintä  keittimen kytkemiseksi päälle.




NO Avkalkingen vil gjenopptas fra trinn 10 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten  for å starte syklusen igjen.

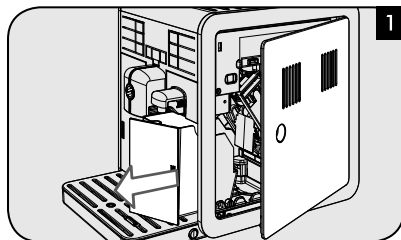
FI Kalkinpoistoa jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 10, jos se on keskeytetty kalkinpoiston aikana. Paina näppäintä  jakson uudelleen käynnistämiseksi.



Den vil gjenopptas fra trinn 17 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten  for å starte syklusen igjen.

Sitä jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 17, jos se on keskeytetty huuhtelun aikana. Paina näppäintä  jakson uudelleen käynnistämiseksi.

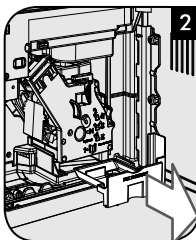
RENGJØRING AV KAFFEENHET KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



NO

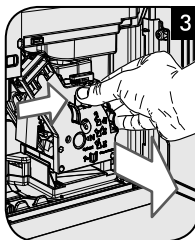
Slå av maskinen og koble fra strømkabelen.
Ta ut grutsamlaren og åpne betjeningsluken.

FI Sammuta keitin ja irrota virtajohto.
Irrota sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.



Ta ut kaffesamlaren og rengjør den.

Irrota ja puhdista kahvin keräyssäiliö.



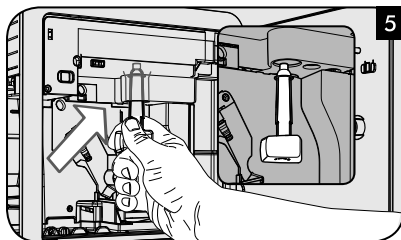
For å trekke ut kaffeenheten trykker du på tasten «PUSH» og drar i håndtaket.

Kahviyksikön irrottamiseksi painaa näppäintä «PUSH» ja vedä sitä kahvasta.



Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

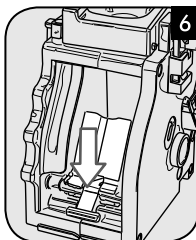
Suorita kahviyksikön huolto.



NO

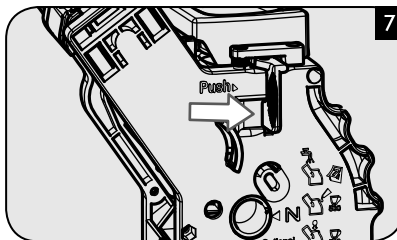
Rengjør kaffeuttaket grundig med rengjøringsverktøyet som fulgte med maskinen, eller med skafet på en skje. Pass på at du setter inn rengjøringsverktøyet som vist i figuren.

FI Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti keittimen mukana toimitetulla puhdistusvälineellä tai lusikan varrella. Varmista, että työnnät puhdistusvälineen kuvan osoittamalla tavalla.



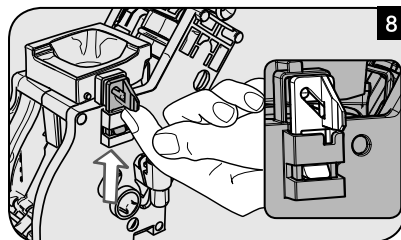
Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.

Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.



Trykk bestemt på "PUSH"-knappen.

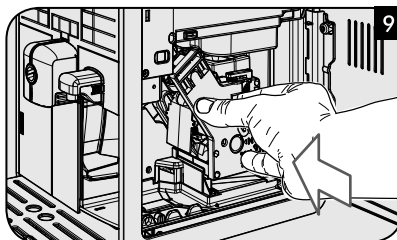
Paina voimakkaasti näppäintä "PUSH".



NO

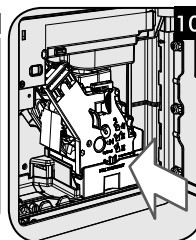
Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.

FI Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.



Sett kaffeenheten på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".



Sett inn kaffesamlaren.

Työnnä kahvin keräyssäiliö.

RENGJØRING AV MELKEKANNE MAITOKANNUN PUHDISTUS

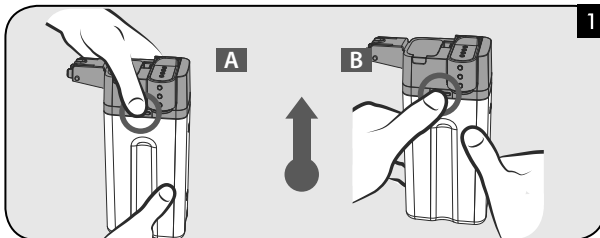
EVERY
1
DAY

I tillegg til den raske skyllesyklusen er det viktig å rengjøre melkekanne hver dag som beskrevet over. På denne måten opprettholdes hygienien, og du får melkeskum med perfekt konsistens.

Pikahuhtelujakson lisäksi on tärkeää, että puhdistat maitokannun päivittäin alla kuvattujen ohjeiden mukaisesti parasta hygieniää ja maitovaahdon koostumusta varten.

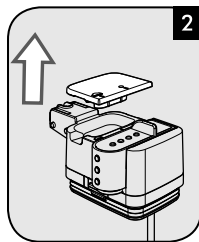
Daglig

Päivittäin



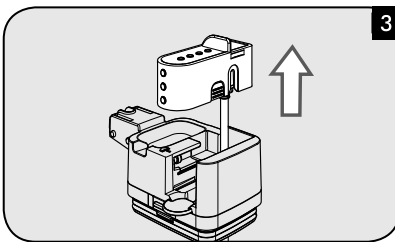
Trykk på en av utløsningstastene for å ta av den øvre delen av kannen som vist i figuren (A eller B).

Paina yhtä vapautuspainikkeista irrottaaksesi kannu kuten osoitetaan kuvissa (A tai B).



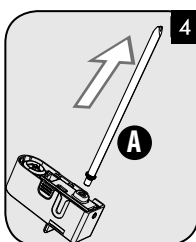
Ta av lokket.

Irrota kansi.



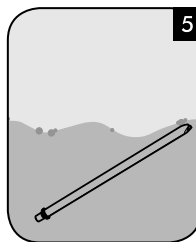
Løft melkekanneuttaket for å fjerne det fra den øvre delen av kannen.

Nosta maitokannun suutinta sen irrottamiseksi kannun yläosasta.



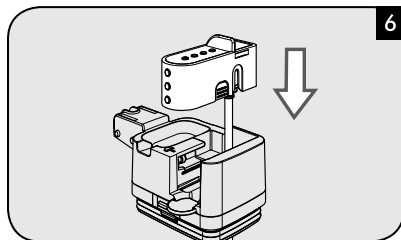
Fjern oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) fra melkeskummeren.

Irrota imuputki liittimen (A) kanssa maidonvaahdotimesta.



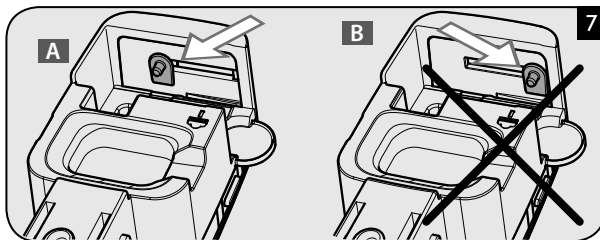
Vask oppsugingsrøret med beskyttelsen grundig i friskt drikkevann.

Pese imuputki liittimen kanssa huolellisesti raik-kaalla vedellä.



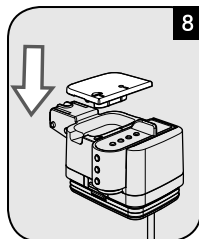
Putt oppsugingsrøret med beskyttelsen i uttaket. Sett uttaket på plass på den øvre delen av kannen.

Työnnä imuputki liittimen kanssa suuttimeen. Työnnä suutinta kannun yläosaan.



Hvis du ikke kan montere uttaket på den øvre delen av kannen, står stiftet i feil stilling (B). Skyv stiftet til stilling (A) manuelt før du monterer uttaket.

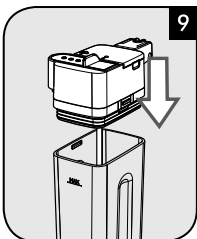
Jos et voi asentaa suutinta kannun yläosaan, tappi on väärässä asennossa (B). Ennen annosteluputken asentamista, työnnä tappi manuaalisesti asentoon (A).



8

NO Sett inn lokket.

FI Työnnä kansi.



9

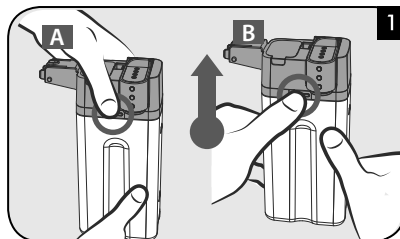
NO Sett den øvre delen av kannen tilbake på plass.

FI Laita kannun yläosa takaisin paikalleen.

EVERY
7
DAYS

Ukentlig

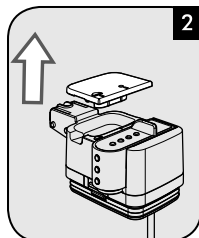
Viikoittain



1

NO Trykk på en av utløsningstastene for å ta av den øvre delen av kannen som vist i figuren (A eller B).

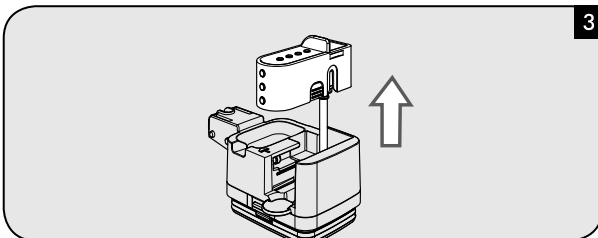
FI Paina yhtä vapautuspainikkeista irrottaaksesi kannu kuten osoitetaan kuvissa (A tai B).



2

NO Ta av lokket.

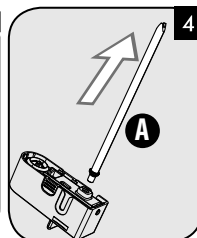
FI Irrota kansi.



3

NO Løft uttaket for å fjerne det fra den øvre delen av kannen. Melkekannettaket består av seks deler som må demonteres. Alle delene er merket med en stor bokstav (A, B, C, D, E, F).

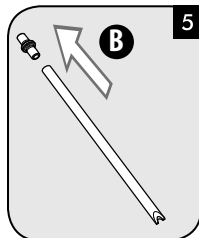
FI Nosta suutinta sen irrottamiseksi kannun yläosasta. Maitokannun suutin on valmistettu kuudesta osasta, jotka on purettava. Jokainen osa osoitetaan isolla kirjaimella (A, B, C, D, E, F).



4

NO Fjern oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) fra melkeskummenen.

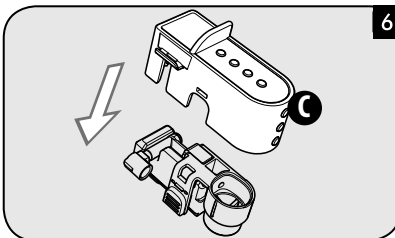
FI Irrota imuputki liittimen (A) kanssa maidonvaahdotimesta.



5

NO Fjern koblingen (B) fra røret.

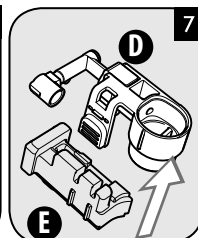
FI Irrota liitin (B) putkesta.



6

NO Skill lokket (C) fra melkekannettaket ved å presse det nedover og trykke lett på sidene.

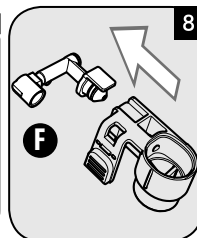
FI Erotta kansi (C) maitokannun suuttimesta vetämällä sitä alaspäin sekä painamalla kevyesti reunoille.



7

NO Demonter melkeskummenen (D) fra støtten sin (E).

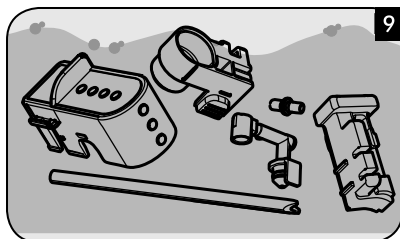
FI Pura maidonvaahdotin (D) sen tuesta (E).



8

NO Fjern koblingen (F) fra melkeskummenen ved å dra den utover.

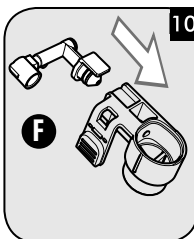
FI Irrota liitin (F) maidonvaahdotimesta vetäen sitä ulospäin.



NO Rengjør alle delene grundig med lunken vann.
Du kan også vaske delene i oppvaskmaskin.

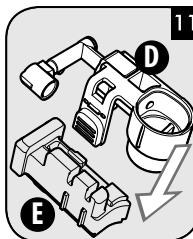
Puhdista kaikki osat huolellisesti haalealla vedellä.

FI Kyseiset osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.



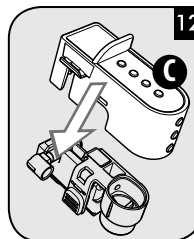
Sett beskyttelsen (F) på plass på melkeskummeren.

Laita liitin (F) maidonvaahdottimeen.



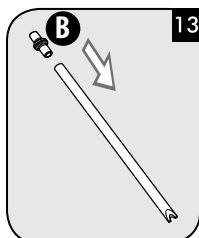
Sett melkeskummeren (D) inn i støtten sin (E).

Työnnä maidonvaahdotin (D) sen tukeen (E).



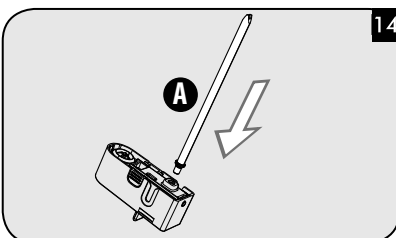
Fest lokket (C) til melkeskummeren.

Kiinnitä kansi (C) maitokannun suuttimeen.



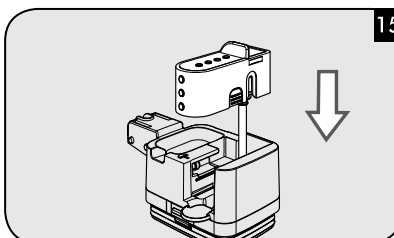
NO Putt koblingen (B) inn i røret.

TYÖNNÄ LIITIN (B) PUTKEEN.



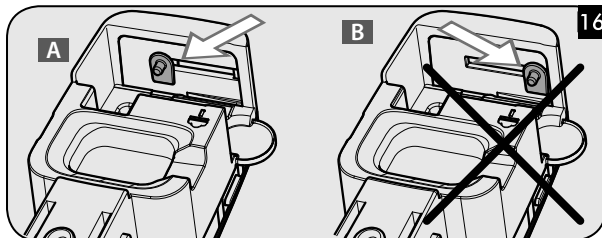
Sett oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) inn i melkeskummeren.

TYÖNNÄ IMUPUTKI JA LIITIN (A) MAIDONVAAHDOTTIMEEN.



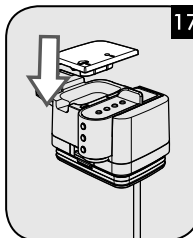
Sett melkeuttaket på plass på den øvre delen av kannen.

KOKOA MAITOSUUTIN UUDELLEEN KANNUN YLÄOSAAN.



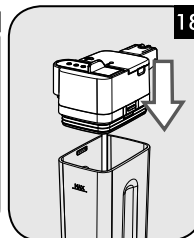
NO Hvis du ikke kan montere melkeuttaket på den øvre delen av kannen, står stiftet i feil stilling (B). Skyv stiftet til stilling (A) før du monterer melkeuttaket.

FI Jos et voi asentaa takaisin maitosuutinta kannun yläosaan, tappi on väärässä asennossa (B). Ennen maitosuuttimen takaisin asentamista, siirrä tappi asentoon (A).



Sett lokket tilbake på kannen.

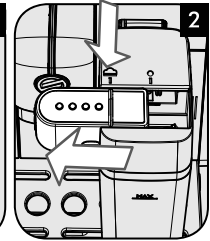
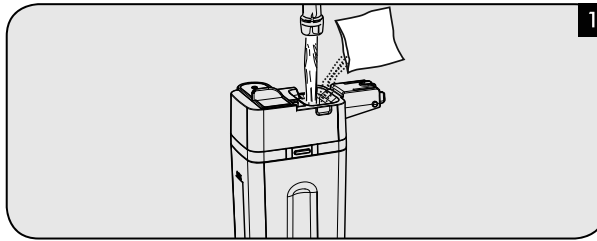
Laita kannun kansi takaisin paikalleen.



Sett den øvre delen tilbake på kannen.

Laita kannun yläosa takaisin paikalleen.

EVERY
30
DAYS



NO

Månedlig

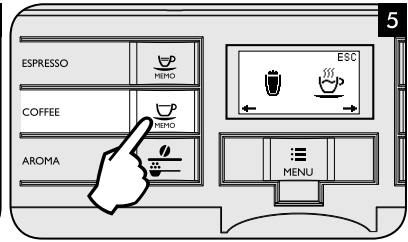
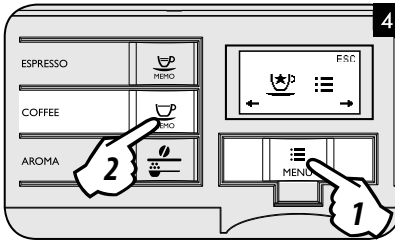
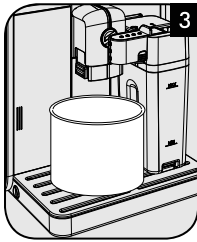
FI

Kuukausittain

Fyll melkekannen med vann opp til maksimalnivået (MAX).
Hell "Saeco Milk Circuit Cleaner" i melkekannen og vent til produktet oppløses helt.

Täytä maitokannu vedellä enimmäistasoon (MAX) saakka.
Kaada yksi "Saeco Milk Circuit Cleaner" maitokannuun ja odota, että se liukenee kokonaan.

Sett kannen på plass på maskinen. Dra melkekannuttaket mot venstre opp til symbolet . Aseta kannu keittimeen. Vedå maitokannun suutinta vasemmalle tunnukseen saakka.



NO Plasser en beholder under uttaket.

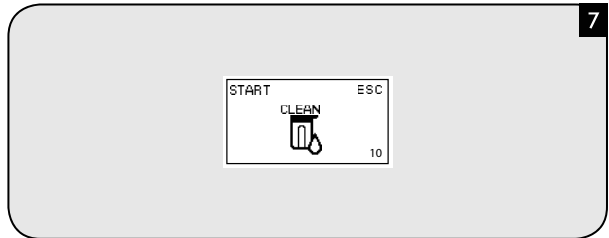
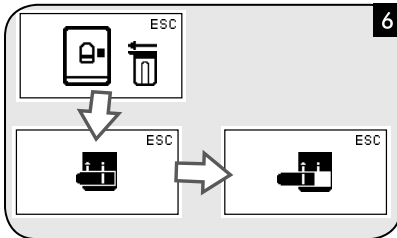
Trykk på: MENY-tasten. Symbolet ovenfor vises. Trykk på tasten .

Trykk på tasten for å velge melkeskum.

FI Aseta astia annosteluputken alle.

Paina näppäintä VALIKKO. Yllä näytetty tunnus ilmestyy. Paina näppäintä .

Paina näppäintä valitaksesi vaahdotetun maidon.

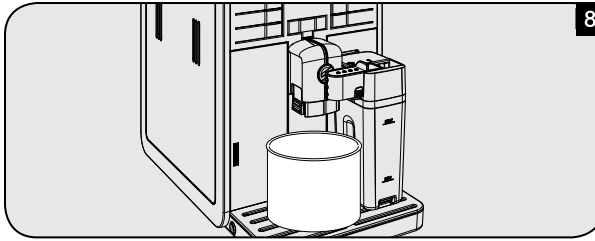


NO Maskinen minner deg om at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekannuttaket ved å vise følgende symboler.

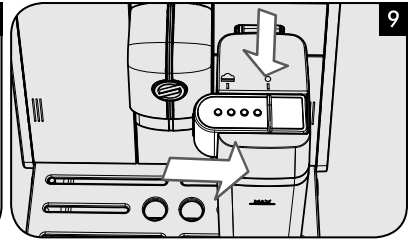
FI Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on irrotettava näyttämällä seuraavat tunnukset peräkkäin.

Når maskinen slutter og føre ut vann vises hurtigskyllingsyklusen. Trykk på for å gå ut.

Kun keitin lopettaa veden annostelun, näytetään kannun pikahuuhtelujakso. Paina näppäintä poistuaksesi.



8



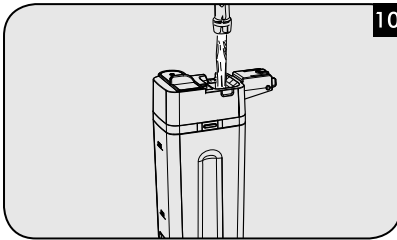
9

NO Gjenta trinn 4-7 til kannen er tømt. Fjern deretter beholderen fra maskinen og tøm den.
FI Du må aldri drikke løsningen som føres ut under prosessen.

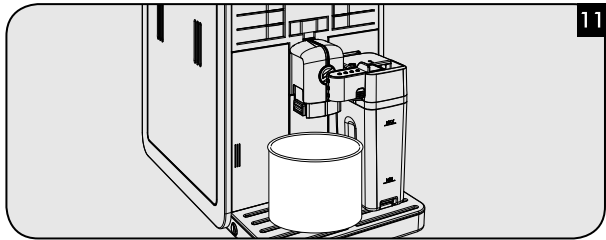
Sett på plass melkekannettaket ved å skyve den til symbolet . Fjern melkekannen og tøm den.

Toista kohdat 4-7, kunnes kannu on tyhjä. Poista sitten astia keittimestä ja tyhjennä se.
Älä koskaan juo tämän toimenpiteen aikana annosteltua liuosta.

Laita maitokannun suutin takaisin siirtämällä se tunnukseen saakka. Poista maitokannu ja tyhjennä se.



10



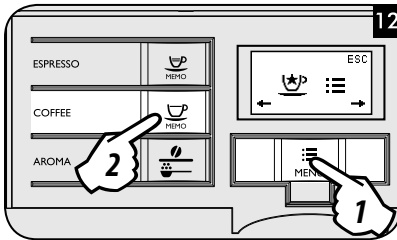
11

NO Skyll og fyll melkekannen med friskt drikkevann til MAX-nivået.

Sett melkekannen på plass på maskinen. Dra melkekannettaket mot venstre opp til symbolet . Plasser beholderen under uttaket for å starte skyllesyklusen.

FI Huuhtele ja täytä maitokannu raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

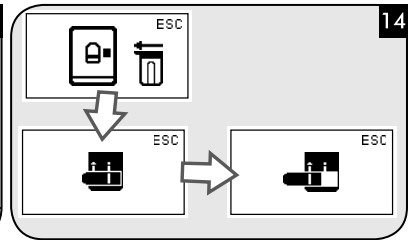
Aseta maitokannu keittimeen. Vedä maitokannun suutinta vasemmalle tunnukseen saakka. Laita astia suuttimen alle huuhtelujakson käynnistämiseksi.



12



13



14

NO Trykk på MENY-tasten. Symbolet ovenfor vises. Trykk på -tasten.

Trykk på tasten for å velge melkeskum.

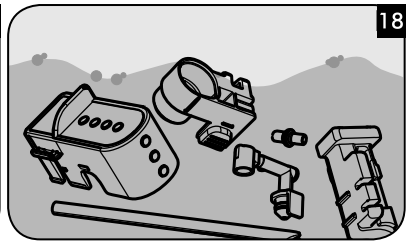
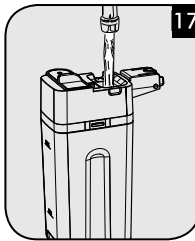
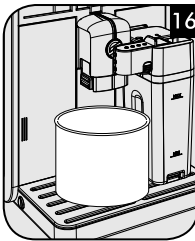
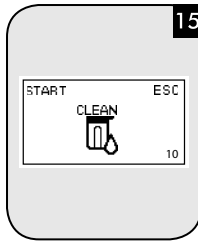
Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekannen.

Paina näppäintä VALIKKO.


Paina näppäintä valitaksesi vaahdotetun maidon.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.

FI Yllä näytetty tunnus ilmestyy. Paina näppäintä .



NO


Når maskinen slutter og føre ut vann vises hurtigskylingscyklusen. Trykk på tasten  for å gå ut.

Gjenta trinn 11 - 14 til kannen er tømt.

Fjern melkekannen og beholderen fra maskinen. Gjenta trinn 9 - 14 en gang til.

Demonter og vask melkekannen som beskrevet i avsnittet "Ukentlig rengjøring".

FI

Kun keitin lopettaa veden annostelun, näytetään kannun pikahuuhtelujakso. Paina näppäintä  poistuaaksesi.

Toista kohdat 11-14, kunnes kannu on tyhjä.

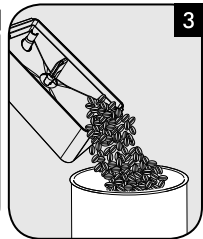
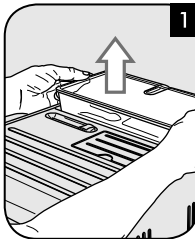
Poista maitokannu ja astia keittimestä. Toista kohdat 9-14 vielä kerran.

Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan kappaleessa "Viikoittainen puhdistus".

RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETET OG ROMMET KAHVIPAPUSÄILIÖN, ALUSTAN JA LOKERON PUHDISTUS

EVERY

DAYS



NO

Ukentlig

Ta ut kaffebønnebeholderen.

Rengjør kaffebønnebeholderen, brettet og rommet en gang i uken med en klut for å fjerne eventuelle kafferester eller støv.

Fjern eventuelle kaffebønner fra kaffebønnebeholderen.

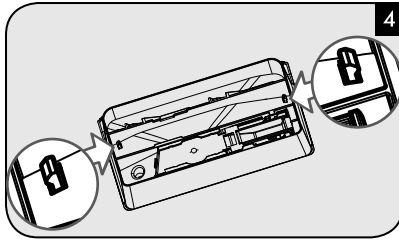
FI

Viikoittain

Irrota kahvipapusäiliö.

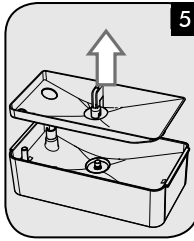
Puhdista kahvipapusäiliö, alusta ja kahvipapusäiliön lokero kerran viikossa liinalla, jotta poistetaan mahdolliset kahvijäämät tai pöly.

Tyhjennä kaikki pavut kahvipapusäiliöstä.



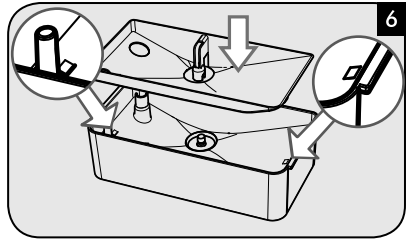
NO For å fjerne brettet dytter på krokene på bunnen av kaffebønnebeholderen. Dette vises i bildet over.

FI Alustan irrottamiseksi työnnä kahvipapusaaliön pohjalla olevia koukkuja. Tämä näytetään yllä olevassa kuvassa.



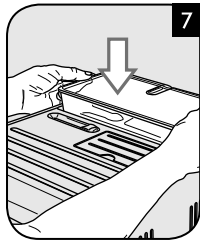
Fjern brettet. Rengjør brettet og kaffebønnebeholderen med en klut.

Irrota alusta. Puhdista alusta ja kahvipapusaaliö liinalla.



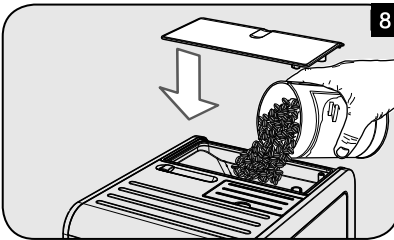
Etter rengjøring setter du brettet inn i kaffebønnebeholderen igjen. Sett brettkrokene på plassene sine på kaffebønnebeholderen igjen.

Puhdistamisen jälkeen työnnä alusta takaisin kahvipapusaaliöön. Työnnä alustan koukut paikoilleen kahvipapusaaliössä.



NO Sett kaffebønnebeholderen inn i rommet.

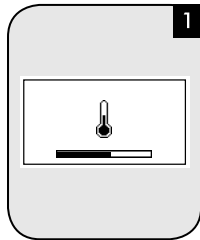
FI Työnnä kahvipapusaaliö lokeroon.



Hell langsomt i kaffebønnene. Sett lokket tilbake på plass.

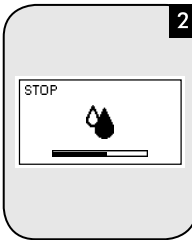
Kaada hitaasti kahvipapuja. Laita kansi takaisin.

VARSIGNALER (GUL) VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)



NO Maskinen varmes opp.

FI Keitin on lämpiämässä.



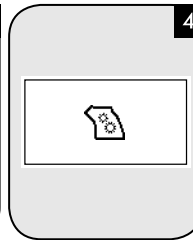
Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig.

Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, kunnes se päättyy.



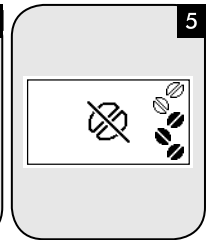
Du må skifte filteret "INTENZA+".

Sinun on vaihdettava suodatin "INTENZA+".



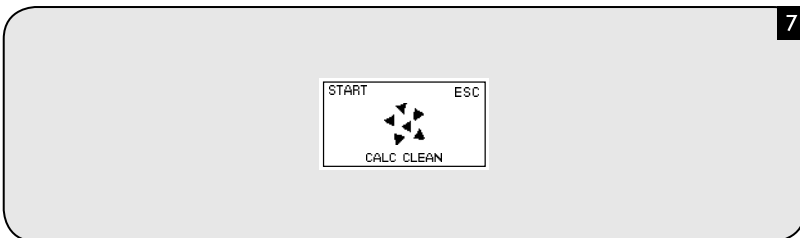
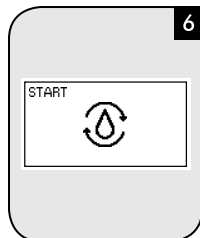
Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.



Fyll kaffebønnebeholderen med kaffebønner og sett i gang uttakssyklusen.

Täytä kahvipapusaaliö kahvipavuilla ja käynnistä anostelujakso uudelleen.



NO Fyll opp kretsen.

Du må avkalke maskinen. Se kapittelet om avkalking for mer informasjon.

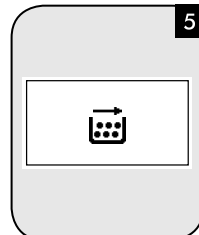
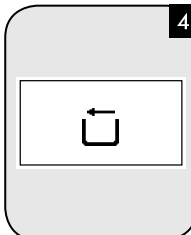
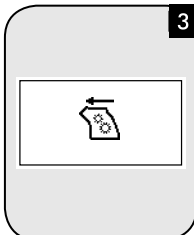
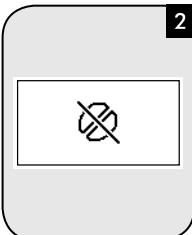
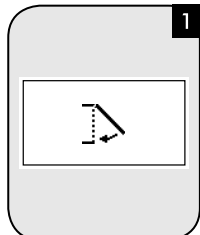
Vær oppmerksom på at manglende avkalking vil føre til at maskinen til sist slutter å fungere korrekt. I så fall vil en eventuell reparasjon IKKE dekkes av garantien!

FI Suorita järjestelmän lataaminen.

Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Katso lisäohjeita kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta.

On muistettava, että jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjaustoimenpidettä.

VARSIGNALER (RØD) VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)



NO Steng betjeningsluken.

Fyll kaffebønnebeholderen på nytt.

Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.

Sett inn grutsamleren.

Tøm grutsamleren og kaffesamleren.

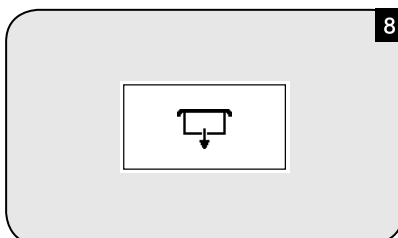
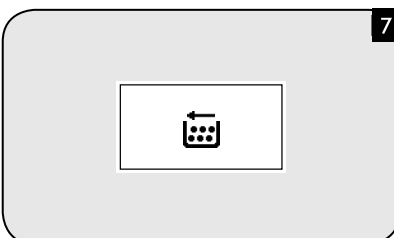
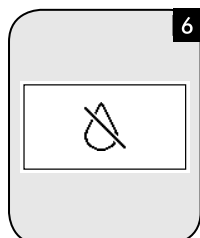
FI Sulje huoltoluukku.

Täytä kahvipapusaäiliö uudelleen.

Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.

Aseta sakkasäiliö paikalleen.

Tyhjennä sakkasäiliö ja kahvin keräyssäiliö.



NO Fyll vannbeholderen.

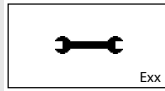
Sett grutsamleren helt inn.

Sett inn kaffebønnebeholderen og lokket.

FI Täytä vesisäiliö.

Laita sakkasäiliö kokonaan paikalleen.

Työnnä kahvipapusaäiliö ja kansi.



FI NO Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger.
Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefonjenesten til SAECO i landet der du bor (numrene står i garantiheftet) og oppgir feilkoden som vises på displayet.

FI NO Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduuri 2 tai 3 kertaa.
Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä SAECO:n palvelunumeroon (numerot annetaan takuukirjassa) ja ilmoita näytölle ilmestyvä virhekoodi.

Vedlikeholdsprodukter Huoltotuotteet



FI NO INTENZA+ vannfilter
produktnummer: CA6702
Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



FI NO Rengjøringsprodukt for melkekrets
produktnummer: CA6705
Maitojärjestelmän puhdistusaine
tuotenumero: CA6705



FI NO Avfettingstabletter
produktnummer: CA6704
Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704



FI NO Avkalkingsløsning
produktnummer: CA6700
Kalkinpoistoaine
tuotenumero: CA6700



FI NO Fett
produktnummer: HD5061
Rasva
tuotenumero: HD5061



FI NO Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.
Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi saatavuuden ja ostomahdollisuudet maassasi.

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
 - Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
 - Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
 - Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
 - Spild ikke væsker på strømkablets stik.
 - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
 - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
 - Tag stikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
 - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres

af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebe-

holderen.

- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse


- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbort-

skaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugs måder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή

φαίνεται να έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.


Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.

- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
 - Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
 - Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
 - Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
 - Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
 - Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
 - Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
 - Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
 - Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.
- Συσκευή: βγάλτε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
 - Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



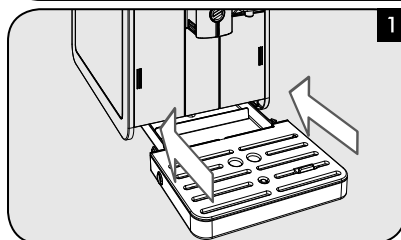
Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


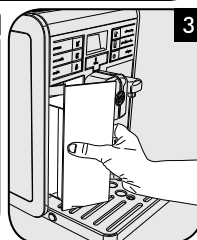
DA Sæt drypbakken med rist i maskinen. Kontrollér, at den er helt indsat.

GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών με την γρίλια στην μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι μπήκε μέχρι τέρμα στην θέση του.



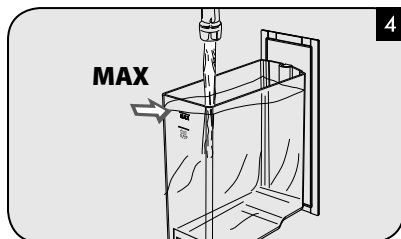
Tryk forsigtigt på siden af lågen til vandbeholderen for at få grebet ud.

Πατήστε ελαφρά στο πλάι του καπακιού του δοχείου νερού για να βγάλετε την χειρολαβή.



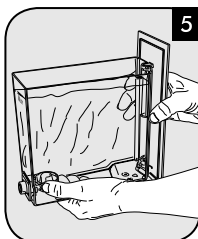
Tag vandbeholderen ud ved at trække i grebet.

Βγάλετε το δοχείο νερού τραβώντας την χειρολαβή.



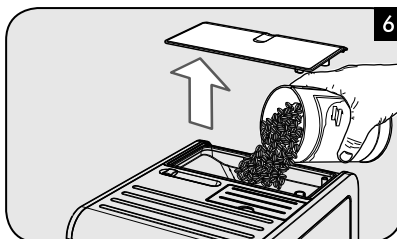
DA Skyl og fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX, og sæt den i maskinen igen.

GR Γεμίστε το δοχείο του νερού μέχρι την στάθμη MAX με φρέσκο νερό και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή.



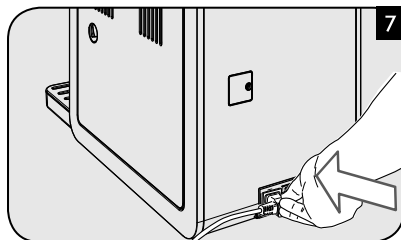
Når den er fuld, skal vandbeholderen transporteres som vist i figuren.

Όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο, πρέπει να μεταφέρεται με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα.



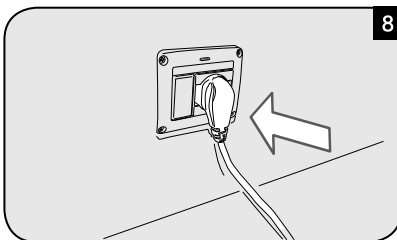
Tag låget til kaffebønnebeholderen af. Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen. Sæt låget på plads igen.

Βγάλετε το καπάκι από το δοχείο καφέ σε κόκκους. Προσθέστε αργά τον καφέ σε κόκκους και βάλτε ξανά το καπάκι.



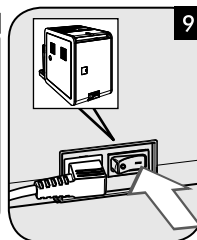
DA Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

GR Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



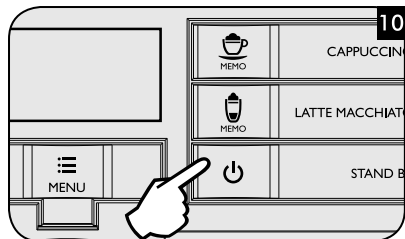
Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en væg-tikkontakt.

Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.



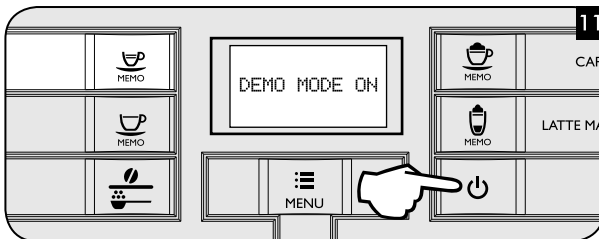
Stil afbryderkontakten på "I".

Βάλτε τον διακόπτη στο «I».




DA Tryk på knappen  for at tænde maskinen.

GR Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.



Bemærk: Hvis du holder knappen  inde mere end 8 sekunder, går maskinen i demotilstand. Træk strømkablet ud for at afslutte og tænd for maskinen igen.

Σημείωση: Κρατώντας πατημένο το κουμπί  για πάνω από οχτώ δευτερόλεπτα η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα επίδειξης. Για να βγείτε από το πρόγραμμα επίδειξης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε ξανά τη μηχανή.

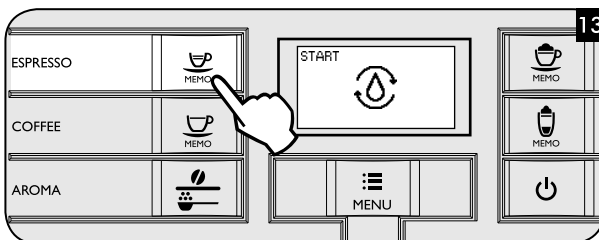
Dansk

Ελληνικά



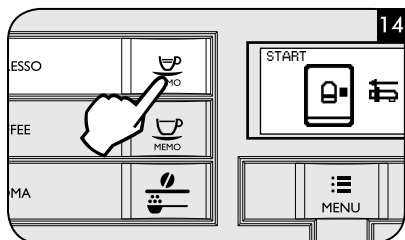
DA Stil en beholder under varmtvanduløbet.


GR Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ζεστού νερού.




Tryk på knappen  for at starte påfyldning af kredsløbet.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.



DA Kontrollér, at vanduløbet er installeret korrekt. Tryk på  for at bekræfte.

GR Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε  για επιβεβαίωση.



Stil derefter beholderen under kaffeuløbet.

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



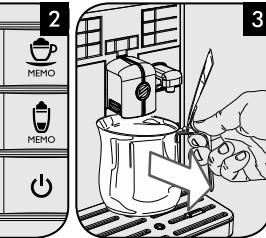
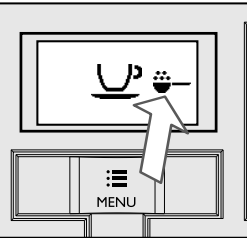
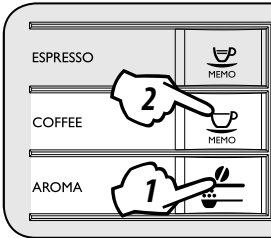
Maskinen udfører en automatisk skyllecycklus.

Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.



Maskinen er klar til den manuelle skyllecycklus.

Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

**MANUEL SKYLLECYKLUS
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ**


DA Stil en beholder under kaffe-udløbet.

Tryk på knappen for at vælge funktionen for formalet kaffe. Fyld IKKE op med formalet kaffe.
Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

Tryk på knappen for at vælge funktionen for formalet kaffe. Fyld IKKE op med formalet kaffe.
Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

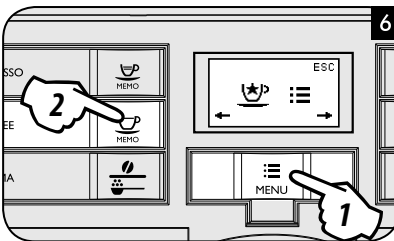
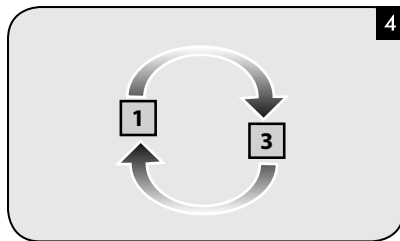
Tøm beholderen, når udløbet stopper.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προ-σθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προ-σθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο.



DA Punkt 1 til 3 skal udføres to gange, og derefter kan du fortsætte til punkt 5.

Tryk på knappen for at vælge funktionen for formalet kaffe. Fyld IKKE op med formalet kaffe.
Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

Tryk på knappen for at vælge funktionen for formalet kaffe. Fyld IKKE op med formalet kaffe.
Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

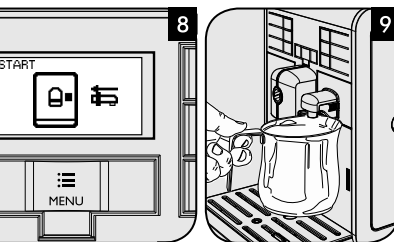
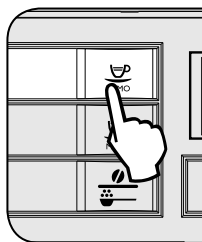
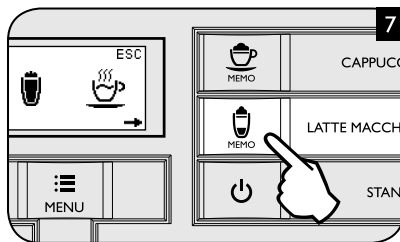
Tryk på knappen for at vælge funktionen for formalet kaffe. Fyld IKKE op med formalet kaffe.
Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

GR Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 3 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προ-σθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προ-σθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο.



DA Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.

Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.

Kontrollér, at vandudløbet er installeret korrekt. Tryk på for at bekræfte.

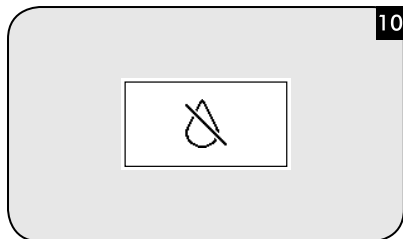
Når vandet er løbet ud, skal beholderen fjernes og tømmes.

GR Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.

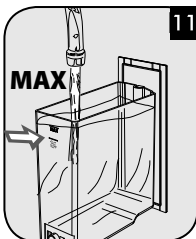
Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε για επιβεβαίωση.

Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε για επιβεβαίωση.

Μετά την παροχή νερού, αφαιρέστε και αδειάστε το σκεύος.



10



11

DA Genta proceduren fra punkt 5 til punkt 9, indtil vandbeholderen er tom, og symbolet for mangel på vand vises.

GR Επαναλάβετε την διαδικασία από το σημείο 5 έως το σημείο 9 έως ότου αδειάσει το δοχείο νερού και εμφανιστεί το σύμβολο έλλειψης νερού.

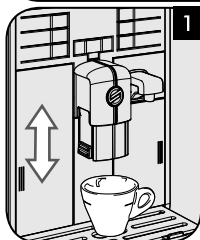
Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

Dansk

Ελληνικά

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ



1




2




3


Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at tilberede to kopper espresso eller kaffe.

Udløbet af kaffe standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe kaffeudløbet før tid ved at trykke på knappen .


DA Juster udløbet.


GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο.

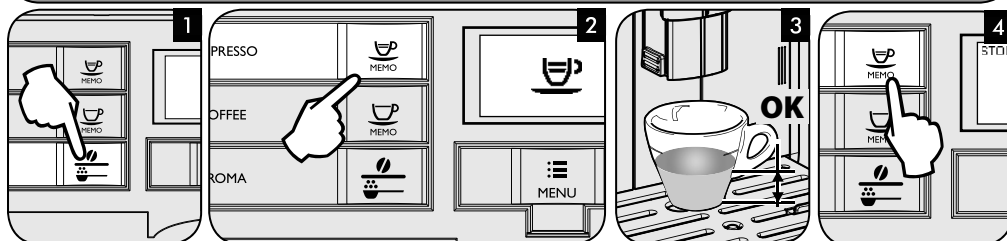
Tryk på knappen  for at brygge en espresso, eller...


Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...


...tryk på knappen  for at brygge en kaffe.

...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ.

Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο καφέδων, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές. Η παροχή καφέ διακόπτεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί .

**MIN FAVORITESPRESSO
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ**



DA
Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .


Tryk og hold knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises. Maskinen er i gang med programmeringen.


Bemærk: Hvis du vil programmere kaffe, skal du trykke og holde knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.

Vent, til den ønskede mængde kaffe er løbet ud.


... tryk på  for at stoppe. Gemt!


Bemærk: Hvis du vil stoppe programmering af kaffe, skal du trykke på knappen .

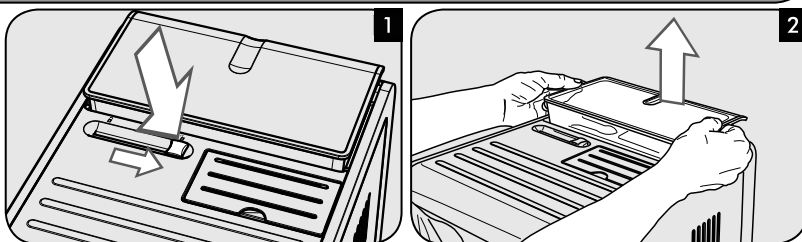
GR
Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .

Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο MEMO. Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.

... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

Για να σταματήσετε τον προγραμματισμό της μεγάλης ποσότητας καφέ, πατήστε το κουμπί .


**SKIFT AF KAFFEBØNNER
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ**


DA
Udtagning af kaffebønnebeholder

Stil vælgerknappen på . Vælgerknappen kan muligvis ikke indstilles, hvis den blokeres af kaffebønner. I dette tilfælde skal du bevæge vælgerknappen frem og tilbage for at fjerne den kaffebønne, der blokerer den.

Løft kaffebønnebeholderen ved at tage fat i siderne med begge hænder.

GR
Εξαγωγή δοχείου καφέ σε κόκκους

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση . Ενδέχεται να μην μπορείτε να μετακινήσετε τον επιλογέα, γιατί κάποιος κόκκος καφέ εμποδίζει. Σε αυτή την περίπτωση μετακινήστε τον επιλογέα εμπρός πίσω μέχρι να αφαιρέσετε τον κόκκο καφέ που εμποδίζει.

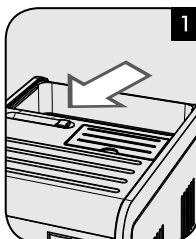
Ανασηκώστε το δοχείο καφέ σε κόκκους πιάνοντας το από τα πλαϊνά και με τα δυο χέρια.

DA

**Indsætning af kaffe-
bønnebeholder**

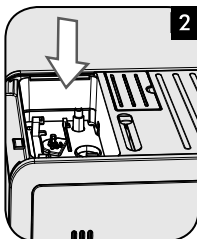
GR

**Τοποθέτηση του
δοχείου καφέ σε
κόκκους**



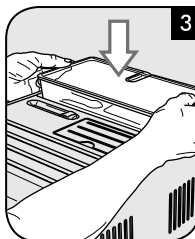
Stil vælgerknappen på .

Τοποθετήστε τον επιλεγέα στη θέση .



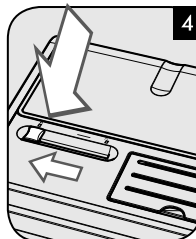
Fjern eventuelle kaffebønner fra rummet til kaffebeholderen.

Αφαιρέστε τους κόκκους καφέ από τον χώρο του δοχείου καφέ.



Indsæt kaffebønnebeholderen i rummet til kaffebeholderen.

Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους στον ειδικό χώρο.

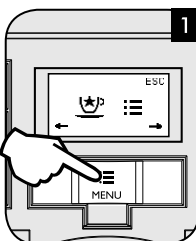



Stil vælgerknappen på . Hvis du skifter kaffeblanding til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklussen.


Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.

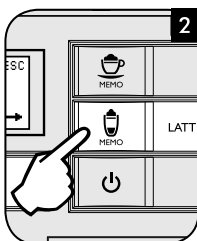
Dansk

Ελληνικά




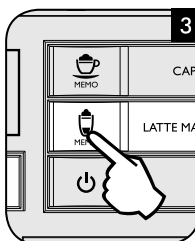
Tryk på knappen  MENU. Maskinen viser dette display.

Πατήστε το κουμπί **MENU** . Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.




Tryk på knappen  for at gå til programmeringsmenuen.

Πατήστε το κουμπί  για πρόσβαση στο μενού προγραμματισμού.



Rul på siderne ved at holde knappen  inde, indtil ovenstående symbol vises.

Περιηγηθείτε στις επιλογές πατώντας το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί το επάνω σύμβολο.

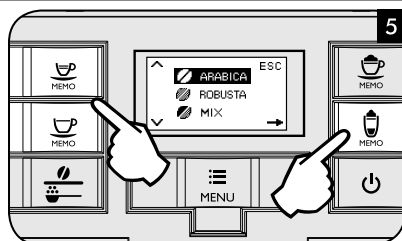


DA




Valg af kaffebønner

GR



**Επιλογή του καφέ
σε κόκκους**




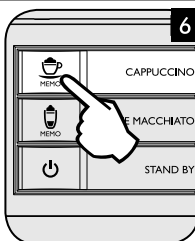
DA

Tryk på knappen  eller på knappen  for at vælge typen af kaffebønner i kaffebønnebeholderen.
Tryk på knappen  for at bekræfte indstillingen.


GR

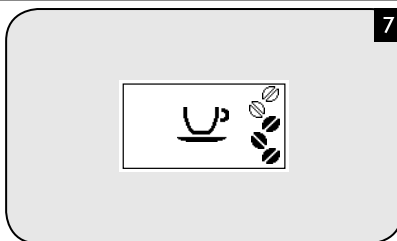
Πατήστε το κουμπί  ή το κουμπί  για να επιλέξετε τον τύπο κόκκων καφέ που υπάρχει στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Πατήστε το κουμπί  για να επιβεβαιώσετε την ρύθμιση.



Tryk på knappen  for at afslutte.

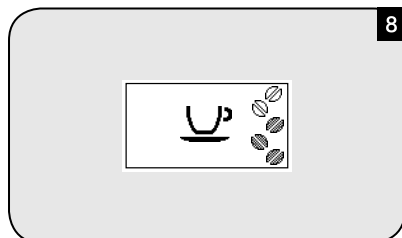
Για έξοδο, πατήστε το κουμπί .



Displayet viser den valgte type kaffebønner, når maskinen er klar til brygning.

Ved kaffebønner af typen "ARABICA",

Η οθόνη εμφανίζει τον τύπο του καφέ σε κόκκους που έχει επιλεγεί όταν η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή. Για καφέ σε κόκκους τύπου «ARABICA».

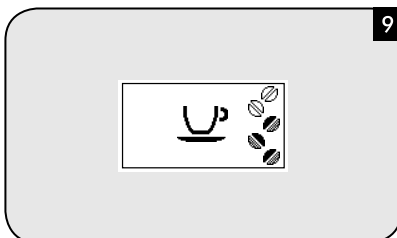


DA

Ved kaffebønner af typen "ROBUSTA",

GR

για καφέ σε κόκκους τύπου «ROBUSTA».

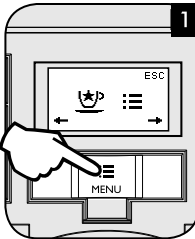



Ved kaffebønner af blandet type.


για καφέ σε κόκκους «ANAMIKTOY» τύπου.

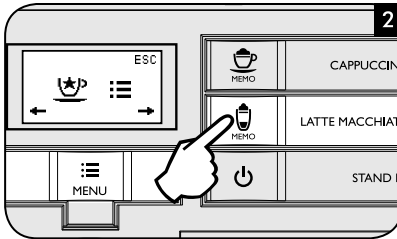
Når du skifter kaffebønner, anbefaler vi, at du tømmer kaffekanalene og kaffekværnen. På den måde vil du smage de nye bønners fulde aroma.

Όταν αλλάζετε τον τύπο του καφέ σε κόκκους, σας συνιστούμε να αδειάσετε τον σωλήνα καφέ και τον μύλο του καφέ. Έτσι θα μπορέσετε να απολαύσετε όλο το άρωμα του καινούργιου καφέ σε κόκκους.




Tryk på knappen  MENU. Maskinen viser dette display.

Πατήστε το κουμπί  MENU. Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.



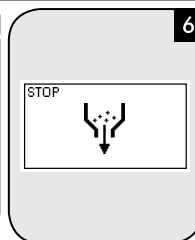
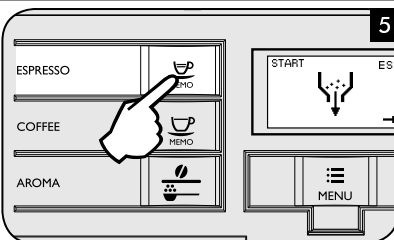
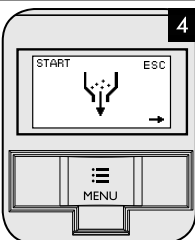
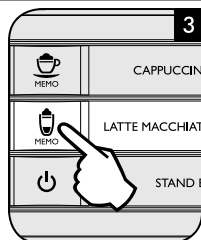
Tryk på knappen  for at gå til programmeringsmenuen.


Πατήστε το κουμπί  για πρόσβαση στο μενού προγραμματισμού.


GR DA

Kaffetømningscyklus


Κύκλος αδειάσματος καφέ



DA Rul på siderne ved at holde knappen  inde, indtil ovenstående ikon vises.

GR Περιηγηθείτε στις επιλογές πατώντας το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί το επάνω σύμβολο.

Tryk på knappen .

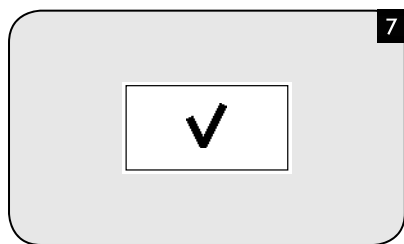
Πατήστε το κουμπί .

Maskinen udfører to kværningscyklusser uden at brygge kaffe.

Η μηχανή εκτελεί δύο κύκλους άλεσης χωρίς παραγωγή καφέ.

Dansk

Ελληνικά



Hvis kaffekanalen og kaffekværnen ikke er blevet tømt, skal der brygges mindst to kopper kaffe, før du kan nyde smagen af den nye type kaffebønner fuldt ud.
Hvis du skifter kaffeblanding til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklusserne.

Av o σωλήνας καφέ και ο μύλος του καφέ δεν έχουν αδειάσει, θα χρειαστεί να παρασκευάσετε τουλάχιστον δύο καφέδες πριν μπορέσετε να απολαύσετε όλη την γεύση του νέου τύπου καφέ σε κόκκους.

Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.

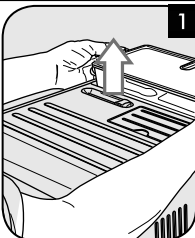
DA Når kværningscyklusserne er udført, vises ovenstående symbol.

GR Μετά την ολοκλήρωση των κύκλων άλεσης, η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

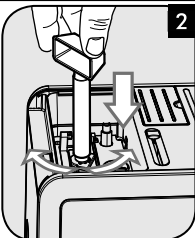
Kaffekværnen må ikke drejes mere end et klik ad gangen for at undgå at beskadige maskinen.

Για να αποφύγετε ζημιές στην μηχανή, μην γυρνάτε τον μύλο του καφέ πάνω από ένα βήμα τη φορά.



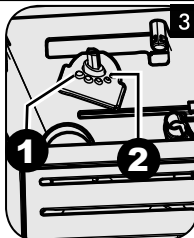
Fjern kaffebønnebeholderen.

Βγάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



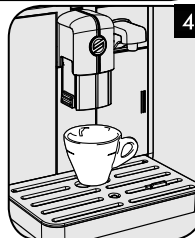
Tryk, og drej knappen til indstilling af kaffekværnen et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.



Vælg (●) for at få en grov kværning - mildere smag. Vælg (◐) for at få en fin kværning - stærkere smag.

Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση. Επιλέξτε (◐) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



Bryg 2-3 kopper kaffe for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller brygges langsomt, skal du ændre kaffekværnens indstilling.

Παρασκευάστε 2-3 καφέδες για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλιος, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

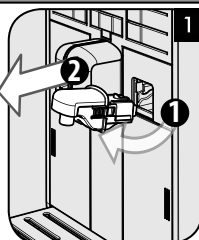
DA

GR

FØRSTE CAPPUCINO - LATTE MACCHIATO
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ

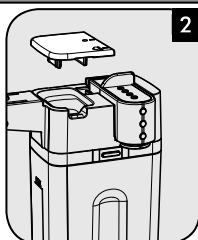
Fare for forbrændinger!
 Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
 Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλαχου και ζεστού νερού.



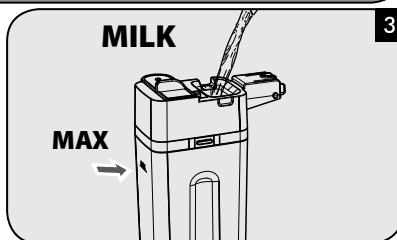
Afmontér vandudløbet.

Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού.



Løft låget til kanden.

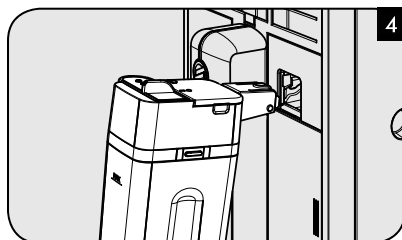
Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας.



MILK

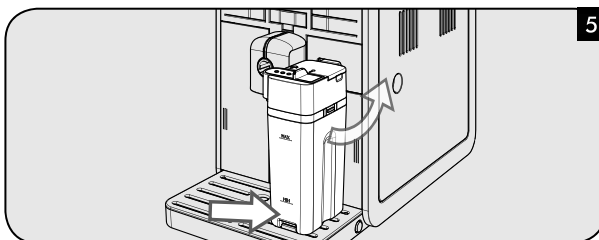
Fyld den med mælk til mellem niveaumærkerne MIN og MAX.

Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.



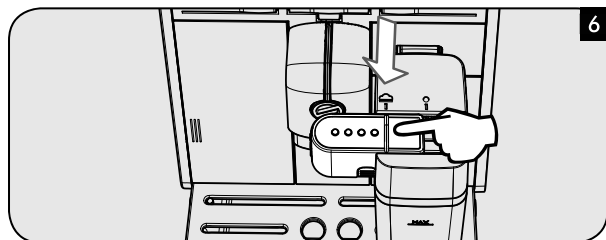
Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.

Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.



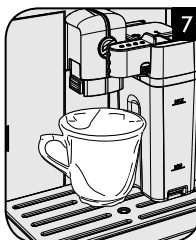
Tryk og drej kanden nedad, indtil den hæftes fast på drypbakken.

Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.



Træk mælkekandens udløb opad til venstre op til symbolet ☕. Hvis mælkekandens udløb ikke trækkes helt ud, kan den ikke skumme mælk ordentligt.

Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο ☕. Αν δεν βγάλετε μέχρι τέρμα το ακροφύσιο της καράφας, μπορεί να μην γίνει σωστά η παρασκευή του αφρογάλατος.



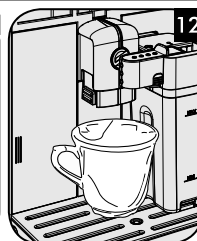
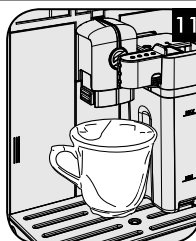
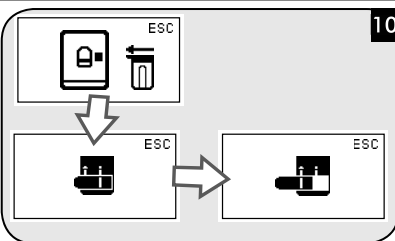
Stil en kop under udløbet.


Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



Tryk på knappen ☕ for at brygge en cappuccino....

Πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός καπουτσίνο ...




DA ... eller tryk på knappen  for at brygge en latte macchiato.

Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.

Derefter brygger maskinen kaffe.

GR ... ή πατήστε το κουμπί  για την παροχή γάλακτος με λίγο καφέ.

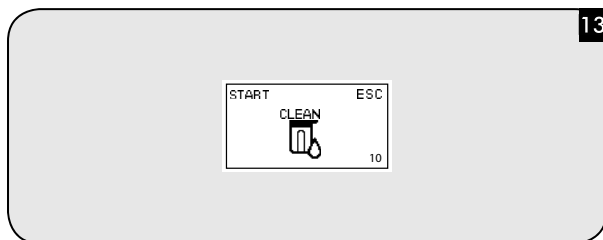
Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα εξής σύμβολα.

Η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα κατευθείαν στο φλιτζάνι.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή του αφρογάλατος, η μηχανή παρέχει τον καφέ.

Dansk

Ελληνικά



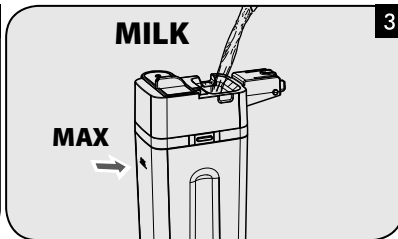
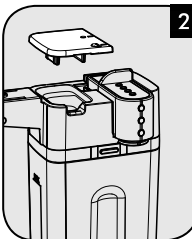
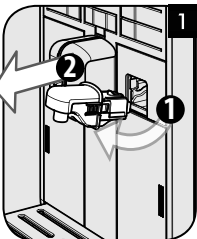
DA Følgende display inviterer dig til at starte den hurtige kandeskyllecyklus. Du skal reagere inden 10 sekunder, som beskrevet i kapitlet "Hurtig kandeskyllecyklus".

GR Η ακόλουθη οθόνη σας ζητά να εκκινήσετε τον γρήγορο κύκλο έκπλυσης της καράφας. Πρέπει να αντιδράσετε μέσα σε 10 δευτερόλεπτα όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Γρήγορος κύκλος έκπλυσης της καράφας»

ΣΑΔΑΝ ΣΚΥΜΜΕΡ ΔΥ ΜΑΛΚ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ

Fare for forbrændinger!
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού.



GR

Afmontér vandudløbet.

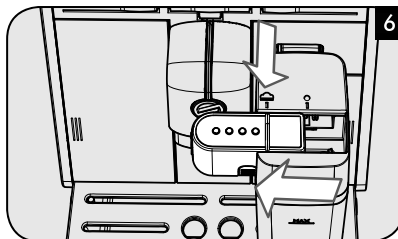
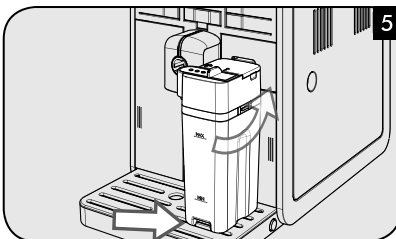
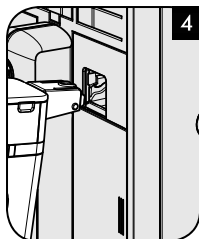
Løft låget til kanden.

Fyld den med mælk til mellem niveaumærkerne MIN og MAX.

Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού.


Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας.

Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.




DA Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.

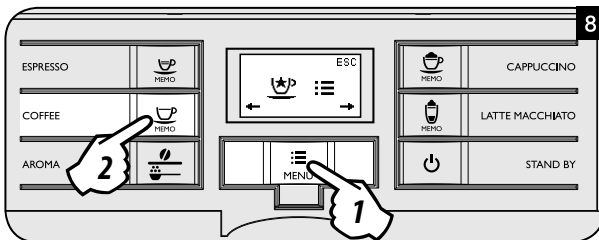
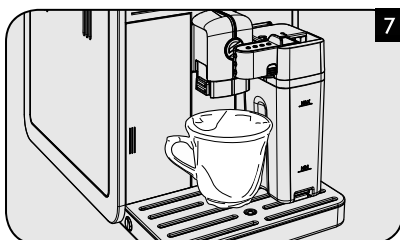
Tryk og drej kanden nedad, indtil den hægtes fast på drypbakken.

Træk mælkekandens udlob opad til venstre op til symbolet . Hvis mælkekandens udlob ikke trækkes helt ud, kan den ikke skumme mælk ordentligt.

GR Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.

Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κομπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.


Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο . Αν δεν βγάλετε μέχρι τέρμα το ακροφύσιο της καράφας, μπορεί να μην γίνει σωστά η παρασκευή του αφρογάλατος.




DA Stil en kop under udløbet.

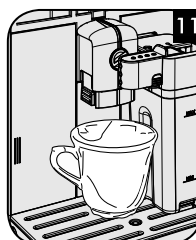
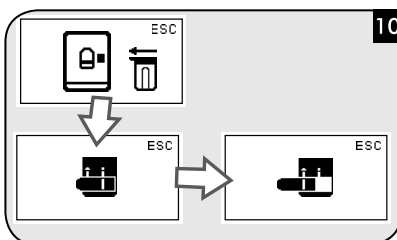
GR Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.


Tryk på knappen  **MENU**.


Ovenstående symbol vises. Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί **MENU** .

Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .



DA Tryk på knappen  for at vælge mælkeskum.

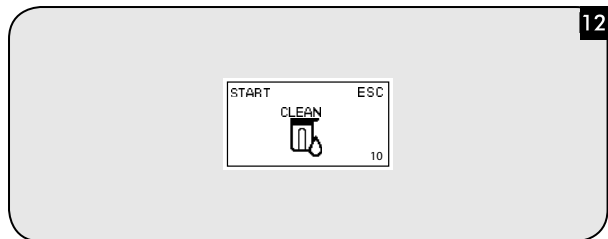
GR Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε το αφρόγαλα.

Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udlob ud ved at vise de følgende symboler.

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα εξής σύμβολα.

Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.

Η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα κατευθείαν στο φλιτζάνι.



DA Følgende display inviterer dig til at starte den hurtige kandeskyllecycklus. Du skal reagere inden 10 sekunder, som beskrevet i kapitlet "Hurtig kandeskyllecycklus"

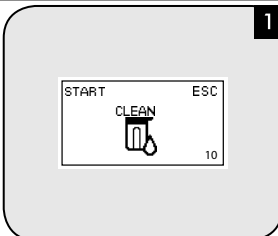
GR Η ακόλουθη οθόνη σας ζητά να εκκινήσετε τον γρήγορο κύκλο έκπλυσης της καράφας. Πρέπει να αντιδράσετε μέσα σε 10 δευτερόλεπτα όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Γρήγορος κύκλος έκπλυσης της καράφας».


Dansk


Ελληνικά


HURTIG KANDESKYLLECYKLUS ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ

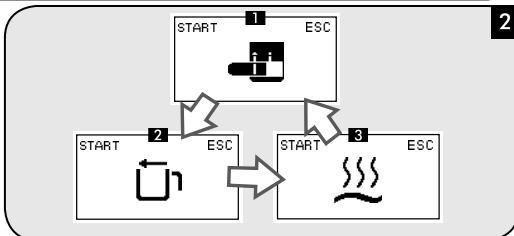
Maskinen giver mulighed for en hurtig rengøring af mælkekandens udløb efter du har fremstillet et eller flere produkter med mælk.




DA Efter omløbet af den hurtige kandeskyllecycklus vil der blive vist en invitation til at starte den hurtige kandeskyllecycklus. Tryk på knappen  indenfor de 10 sekunder, for at forberede cyklusen.

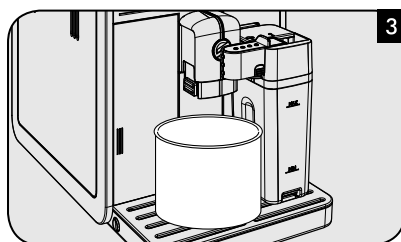
GR Η ακόλουθη οθόνη εμφανίζεται για 10 δευτερόλεπτα υποδεικνύοντας να εκτελέσετε τον γρήγορο κύκλο έκπλυσης. Πατήστε το κουμπί  μέσα στα 10 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσετε τον κύκλο.


Στη συνέχεια εμφανίζονται οι ακόλουθες οθόνες μέχρι να ξεκινήσει ο κύκλος:
1. τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας μέχρι το σύμβολο 
2. τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο
3. προσέξτε γιατί όταν ξεκινάει ο κύκλος παράγεται ζεστό νερό



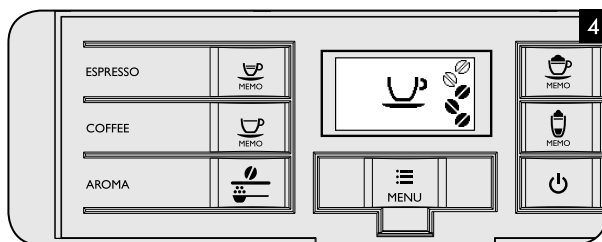
Følgende skærmeddelelser vises i rækkefølge for at vejlede dig indtil du starter skyllencyklusen:

1. kontrollér, at mælkekandens udløb er trukket korrekt ud indtil symbolet 
2. stil en beholder under mælkeudløbet
3. vær forsigtig, da der vil løbe varmt vand ud, når du starter skyllencyklusen



DA Tryk på knappen  Skyllencyklusen starter.

GR Πατήστε το κουμπί  Αρχίζει ο κύκλος έκπλυσης.



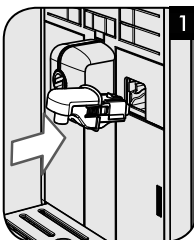
Når rensecyklusen er fuldført, vises den følgende skærmeddelelse. Maskinen er klar til brug. Fjern beholderen og mælkekanden.

Αφού ολοκληρωθεί το ξέπλυμα εμφανίζεται η ακόλουθη οθόνη και η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση. Αφαιρέστε το δοχείο και την καράφα γάλακτος.

VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

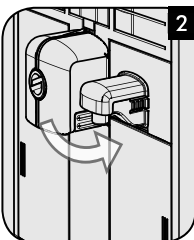
Fare for forbrændinger!
Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
 Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.

 GR
 DA


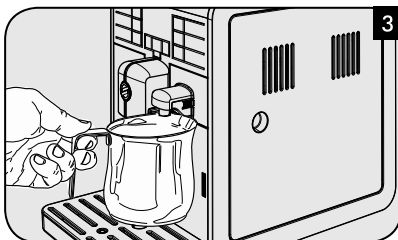
Indsæt vandudløbet.

Βάλτε το ακροφύσιο νερού.



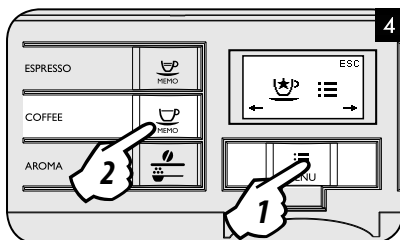
Lås det på plads.

Κλειδώστε το στην θέση του.



Stil en beholder under varmtvandudløbet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του ζεστού νερού.



DA

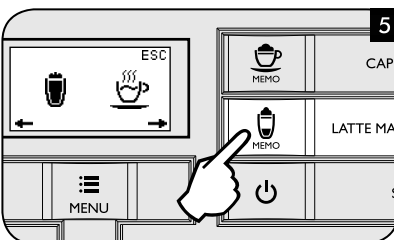
Tryk på knappen MENU.

Ovenstående symbol vises. Tryk på knappen MEMO.

GR

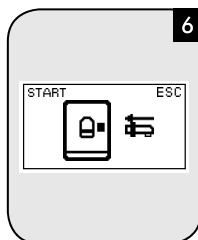
Πατήστε το κουμπί MENU.

Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί MEMO.



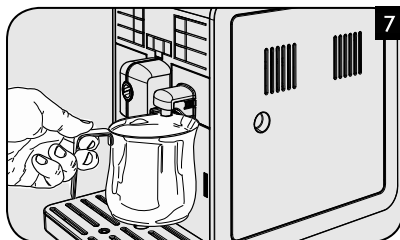
Tryk på knappen MEMO for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



Kontrollér, at vandudløbet er installeret korrekt. Tryk på MEMO for at bekræfte.

Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε για επιβεβαίωση.

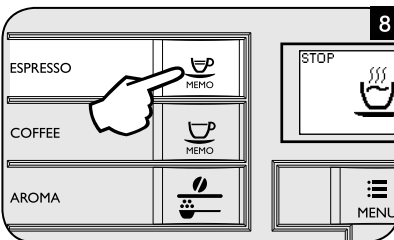


DA

Lad den ønskede mængde varmt vand løbe ud.

GR

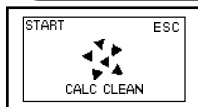
Αφήστε να παρασχεθεί η ποσότητα ζεστού νερού που επιθυμείτε.



Tryk på knappen MEMO for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.

Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί MEMO. Αφαιρέστε το δοχείο.

AFKALKNING - 30 min. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 λεπτά.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.

Afkalkningscyklussen tager ca. 30 minutter.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.



Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugen af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning, for at få flere oplysninger.



Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.



Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

GR

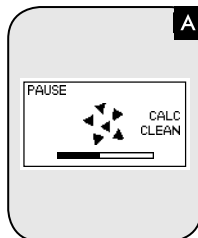
Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.



Προσοχή:

Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ζύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

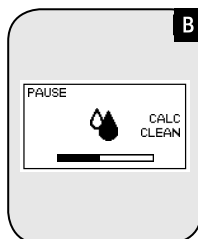
Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.



A

Afkalkningscyklussen (A) og skyllecyclussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen Tryk igen på knappen for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller efterlade maskinen uden opsyn i kort tid.

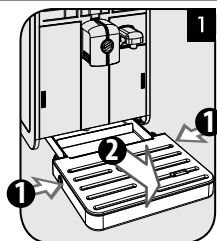
DA



B

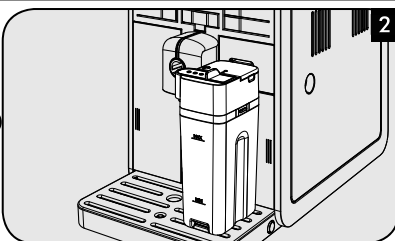
Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (A) και έκπλυσης (B) πατώντας το κουμπί Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε ξανά το κουμπί Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.

GR



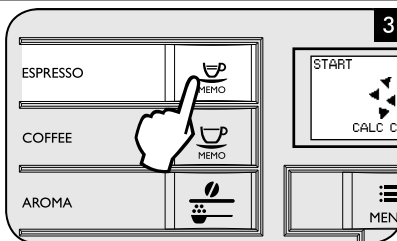
DA Tøm drybakken.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών.



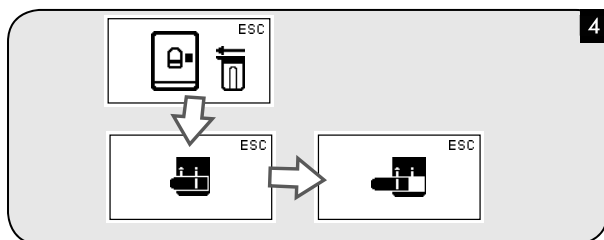
Fyld mælkekanden med vand til niveauet MIN, og sæt den i maskinen.

Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι τη στάθμη MIN και βάλτε την στη μηχανή.



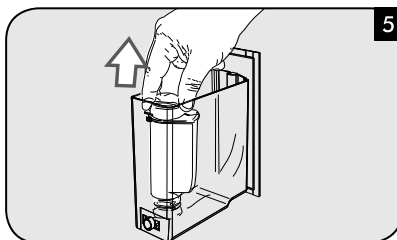
Tryk på knappen 

Πατήστε το κουμπί 



DA Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

GR Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βγάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα εξής σύμβολα.



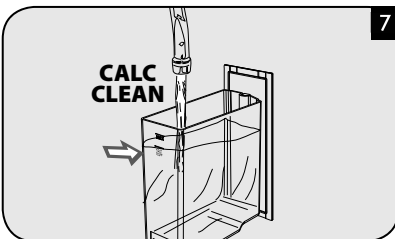
Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.

Βγάλετε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.



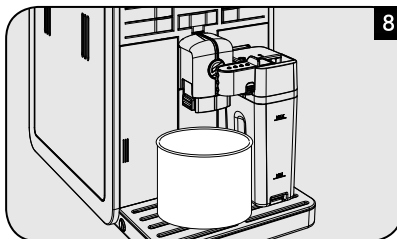
DA Hæld hele afkalkningsmidlet i vandbeholderen.


GR Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.




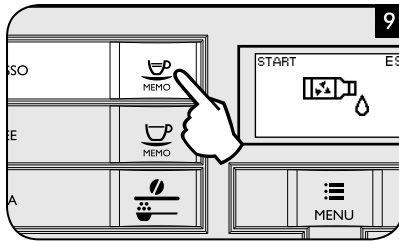
Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean, og sæt den i maskinen igen.


Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά στην μηχανή.



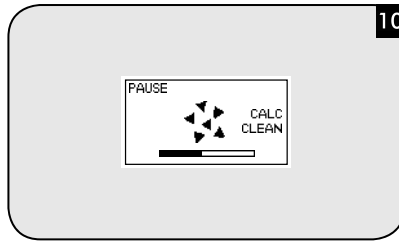
Træk mælkekandens udløb opad til venstre op til symbolet . Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både mælkekandens udløb og kaffeuuløbet.

Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο . Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος και κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



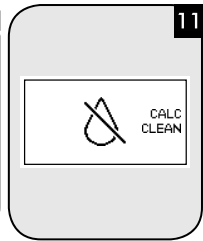
DA Tryk på knappen  for at starte afkalkningscyklussen.

GR Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



DA Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 20 min.).

GR Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 20 λεπτά).

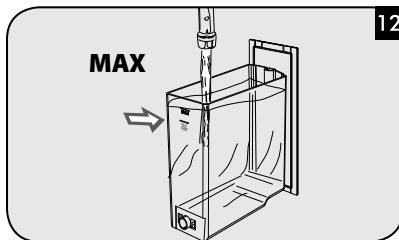


DA Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

GR Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

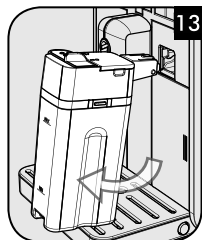
Dansk

Ελληνικά



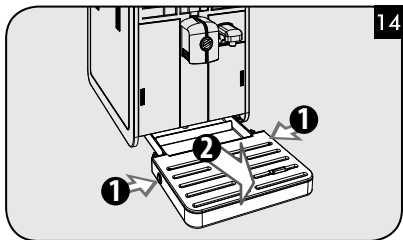
DA Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til mærket MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

GR Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.



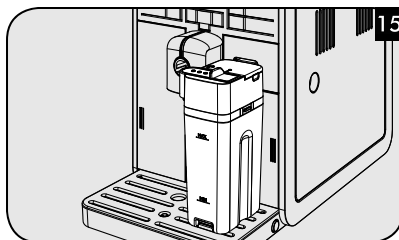
DA Fjern og tøm beholderen og mælkekanden.

GR Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο και την καράφα γάλακτος.




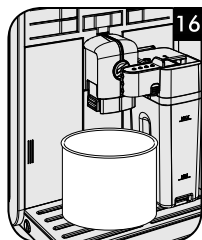
DA Tøm drybakken, og sæt den på plads.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



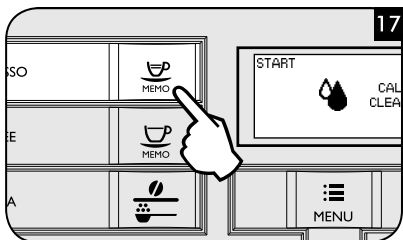
DA Fyld mælkekanden med vand til niveauet MIN, og sæt den i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod venstre indtil symbolet .

GR Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι τη στάθμη MIN και βάλτε την στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο .




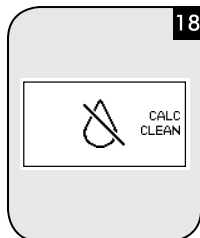
DA Sæt beholderen på plads igen.

GR Βάλτε ξανά το δοχείο στη θέση του.



DA Tryk på knappen  for at starte skyllecyclussen.

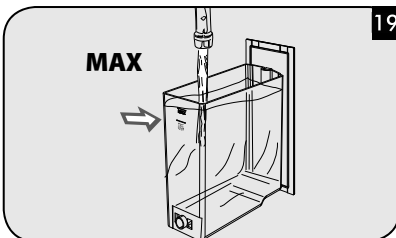
GR Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.



18

DA Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

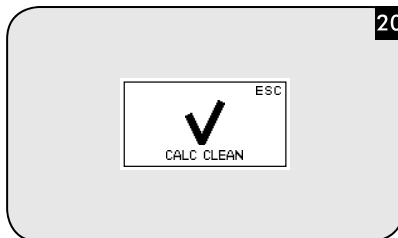
GR Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.




19


Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til mærket MAX. Sæt den tilbage i maskinen. Gentag trin 17.

Ξεπλύνετε καλά το δοχείο και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή. Επαναλάβετε το σημείο 17.



20

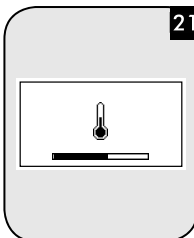
Når alt det nødvendige vand til skylleciklusen er fuldstændigt løbet igennem, vises ovenstående symbol. Tryk på knappen  for at afslutte afkalkningscyklussen.

Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για τον κύκλο έκπλυσης, η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί  για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.

Bemærk Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet MAX, kan det være nødvendigt at genopfylde tanken for at gennemføre skylleciklus. Fyld vandbeholderen igen, og gentag fra trin 17.

Αν το δοχείο νερού δεν γεμίζει μέχρι την στάθμη MAX η μηχανή μπορεί να υποδείξει το γέμισμα για μια δεύτερη φορά του δοχείου για να ολοκληρώσει τον κύκλο έκπλυσης.

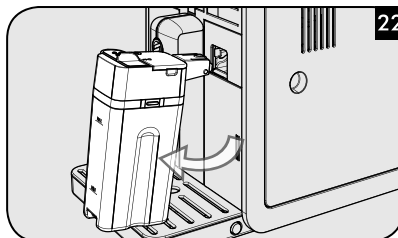
Γεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή. Επαναλάβετε από το σημείο 17.



21

Maskinen varmer op og udfører en automatisk skylleciklus.

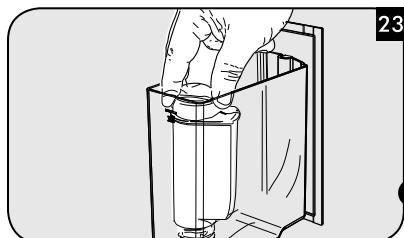
Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα.



22

Fjern beholderen. Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i kapitlet "Ugentlig rengøring af mælkekande".

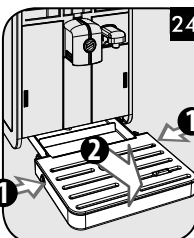
Αφαιρέστε το δοχείο. Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός της καράφας γάλακτος».



23

DA Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen.

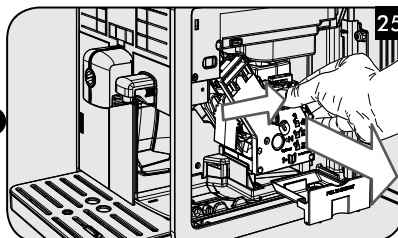
GR Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού.



24

Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



25

Vask kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».



DA Maskinen er klar til at brygge kaffe.
GR Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

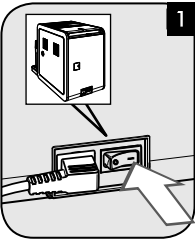
Dansk
Ελληνικά

**UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN
ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ**

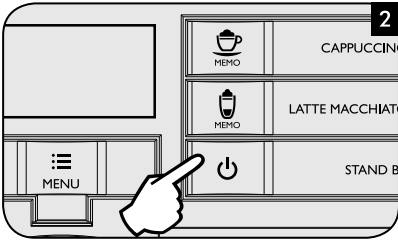
**Når du har startet afkalkningscyklussen, skal du gen-
nemføre den helt til afslutningen uden at slukke for
maskinen.
Hvis afkalkningen afbrydes utilsigtet (for eksem-
pel på grund af strømsvigt, eller hvis du har trukket
strømkablet ud), skal du følge nedenstående trin.**

Αφού αρχίσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης είναι
απαραίτητο να την ολοκληρώσετε αποφεύγοντας
να σβήσετε τη μηχανή.

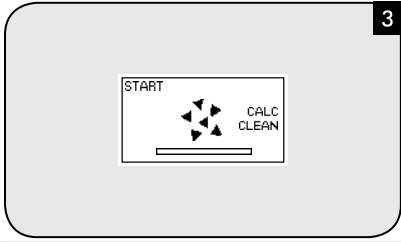
**Εάν η διαδικασία αφαλάτωσης διακοπεί τυχαία (δι-
ακοπή ρεύματος ή κατά λάθος απσύνδεση του κα-
λωδίου τροφοδοσίας) ακολουθήστε τις οδηγίες που
υποδεικνύονται.**



1
*Sørg for at afbryderkontak-
ten står på "I".*
Βεβαιωθείτε ότι ο διακό-
πτης είναι στο "I".

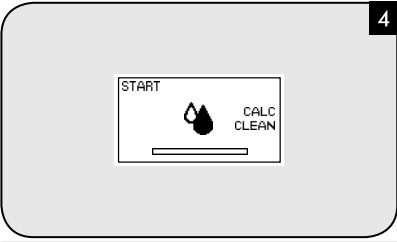


2
Tryk på knappen for at tænde maskinen.
Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.



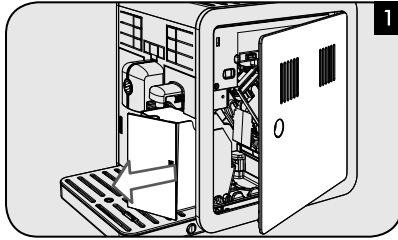
3
*Afkalkningen genoptages fra punkt 10 i kapitlet "Afkalk-
ning", hvis den blev afbrudt under afkalkningen. Tryk på
knappen for at genstarte cyklussen.*

GR Ο κύκλος αφαλάτωσης θα συνεχίσει από το σημείο 10 του
κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση αφα-
λάτωσης. Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε
και πάλι τον κύκλο.



4
*Den genoptages fra punkt 17 i kapitlet "Afkalkning", hvis den
blev afbrudt under skylningen. Tryk på knappen for at
genstarte cyklussen.*

Διαφορετικά θα συνεχίσει από το σημείο 17 του κεφαλαίου
"Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση έκπλυσης.
Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον
κύκλο.

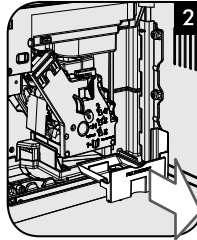
RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ


DA

Sluk maskinen, og træk strømkablet ud.
Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.

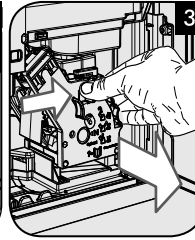
GR

Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.



Tag skuffen til opsamling af kaffe ud og rengør den.

Βγάλτε το δοχείο συλλογής καφέ και καθαρίστε το.



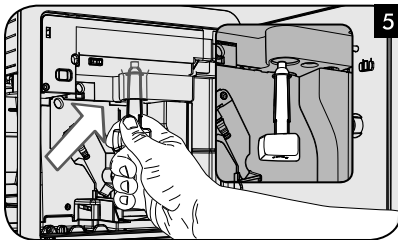
Kaffeenheden trækkes ud ved at trykke på knappen «PUSH» og trække i håndtaget.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι.



Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.

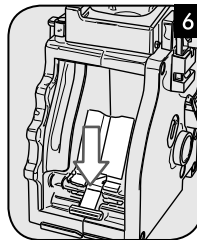


DA

Rengør kaffedløbskanalen grundigt med det rengøringsredskab, der medfølger maskinen, eller med skafket på en ske. Sørg for, at du indsætter rengøringsredskabet som vist på billedet.

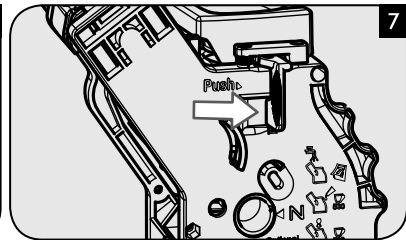
GR

Καθαρίστε σχολαστικά τον αγωγό εξόδου του καφέ με το ειδικό εργαλείο καθαρισμού που παρέχεται με τη μηχανή, ή με τη λαβή ενός μικρού κουταλιού. Βεβαιωθείτε ότι βάζετε το ειδικό εργαλείο καθαρισμού όπως φαίνεται στην εικόνα.



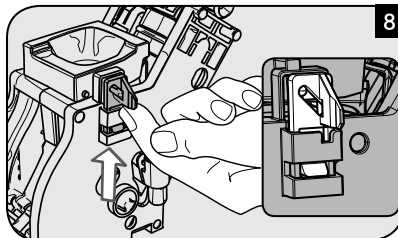
Kontrollér, at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».

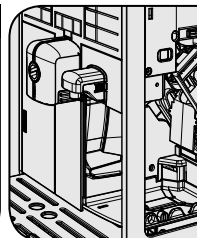


DA

Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad indtil den låser korrekt på plads.

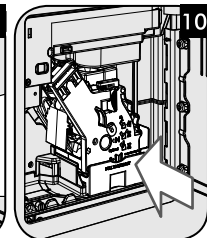
GR

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.



Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».



Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ.

RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

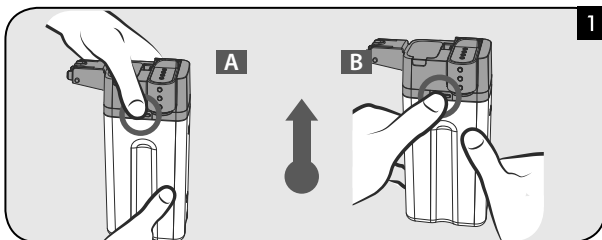
EVERY
1
DAY

Dagligt

Καθημερινός

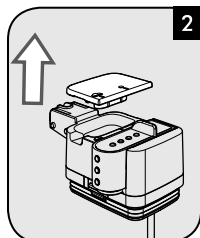
Oveni den hurtige skyllecyklus er det vigtigt at rengøre mælkekanden hver dag, som beskrevet herunder, for at bevare hygiejnen og sikre tilberedelse af mælkeskum med perfekt konsistens.

Είναι σημαντικό να κάνετε καθημερινά εκτός από τον γρήγορο κύκλο έκπλυσης της καράφας και τον καθαρισμό της καράφας όπως υποδεικνύεται στη συνέχεια. Αυτό για να εξασφαλίσετε την υγιεινή και την παρασκευή αφρογάλατος με τέλεια υφή.



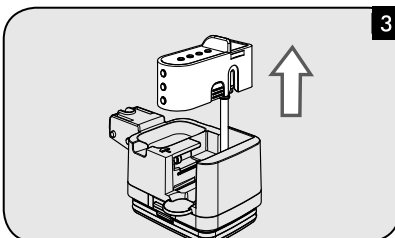
Tryk på en af udløsningsknapperne for at fjerne den øverste del af kanden som vist i figuren (A eller B).

Πατήστε σε ένα από τα κουμπιά απελευθέρωσης για να βγάλετε το επάνω μέρος της καράφας όπως φαίνεται στις εικόνες (A ή B).



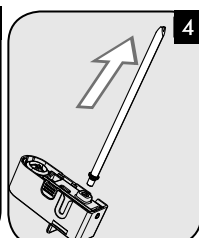
Tag låget af.

Αφαιρέστε το καπάκι.



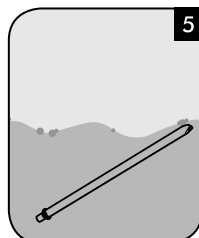
Løft mælkeudløbet for at fjerne det fra den øverste del af kanden.

Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το επάνω μέρος της καράφας.



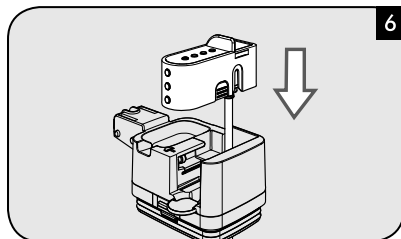
Fjern opsugningsrøret med samlingen (A) fra mælkeskummeren.

Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) από το εξάρτημα για αφρόγαλα.



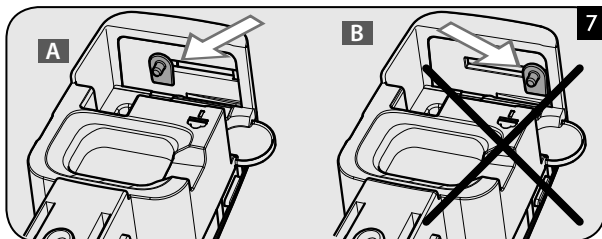
Vask opsugningsrøret med samlingen i en beholder omhyggeligt med frisk vand.

Πλύνετε καλά με φρέσκο νερό το σωληνάκι με τον σύνδεσμο.



Indsæt opsugningsrøret med samlingen i udløbet. Indsæt udløbet ovenpå kanden.

Αφού τοποθετήσετε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο, βάλτε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας.

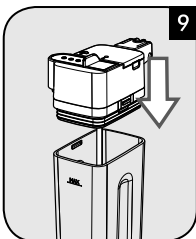
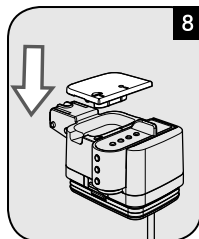


Hvis du ikke kan installere udløbet oven på kanden, står stiften i den forkerte stilling (B). Skub stiften manuelt til positionen (A), før du installerer udløbet.

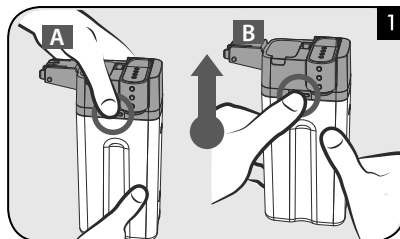
Εάν δεν καταφέρετε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας σημαίνει ότι ο πείρος είναι στη λανθασμένη θέση (B). Πριν τοποθετήσετε το ακροφύσιο, μετακινήστε τον πείρο στη θέση (A) σπρώχνοντας τον με το χέρι.

Dansk

Ελληνικά



EVERY
7
DAYS



DA *Indsæt låget.*

GR Τοποθετήστε το καπάκι.

DA *Sæt den øverste del af kanden tilbage på plads.*

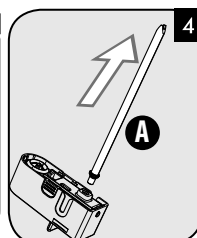
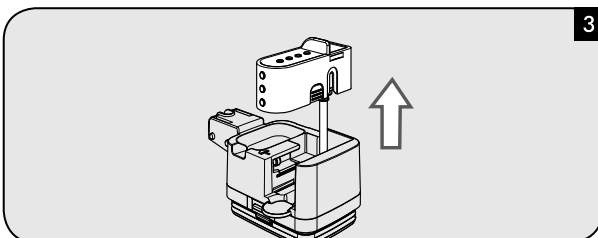
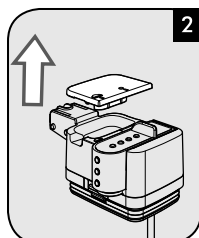
GR Βάλτε ξανά το επάνω μέρος στην καράφα.

Ugentligt

Εβδομαδιαίος

Tryk på en af udløsningsknapperne for at fjerne den øverste del af kanden som vist i figuren (A eller B).

Πατήστε σε ένα από τα κουμπιά απελευθέρωσης για να βγάλετε το επάνω μέρος της καράφας όπως φαίνεται στις εικόνες (Α ή Β)



DA *Tag låget af.*

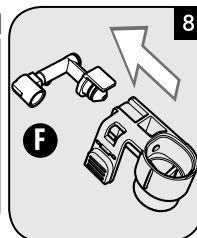
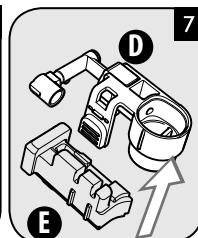
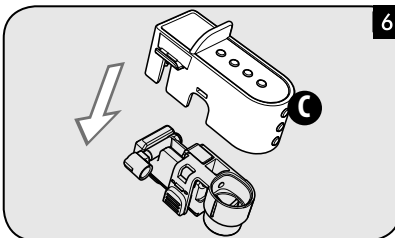
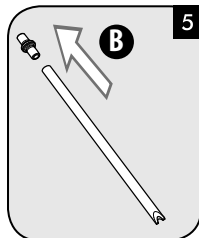
GR Αφαιρέστε το καπάκι.

DA *Løft udløbet for at tage det ud af den øverste del af kanden. Mælkekandens udløb består af seks dele, som skal afmonteres. Hver del er mærket med et stort bogstav (A, B, C, D, E, F).*

GR Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το επάνω μέρος της καράφας. Το ακροφύσιο της καράφας αποτελείται από έξι κομμάτια που πρέπει να απουναρμολογηθούν. Κάθε κομμάτι επισημαίνεται με ένα κεφαλαίο γράμμα (A, B, C, D, E, F).

DA *Fjern opsugningsrøret med samlingen (A) fra mælkeskummeren.*

GR Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) από το εξάρτημα για αφρόγαλα.



DA *Tag samlingen (B) af røret.*

GR Βγάλε τον σύνδεσμο (B) από το σωληνάκι αναρρόφησης.

DA *Skil låget (C) fra mælkekandens udløb ved at trykke det ned og udøve et let tryk på siderne.*

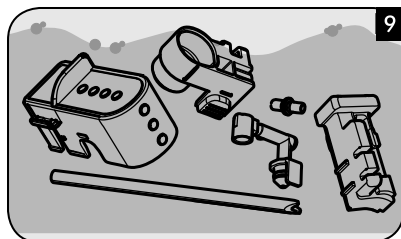
GR Ξεκουμπώστε το καπάκι (C) από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος πατώντας προς τα κάτω και εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση στις πλευρές.

DA *Afmonter mælkeskummeren (D) fra sit støtteelement (E).*

GR Βγάλε το εξάρτημα για το αφρόγαλα (D) από τη βάση (E).

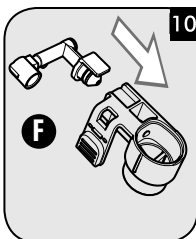
DA *Tag samlingen (F) ud af mælkeskummeren ved at trække den udad.*

GR Βγάλε τον σύνδεσμο (F) από το εξάρτημα για το αφρόγαλα τραβώντας προς τα έξω.



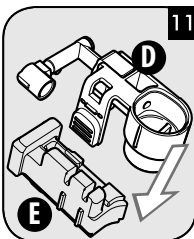
DA Rengør alle komponenterne grundigt i lunkent vand.
Komponenterne kan også vaskes i opvaskemaskine.

GR Καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό.
Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα και στο πλυντήριο πιάτων.



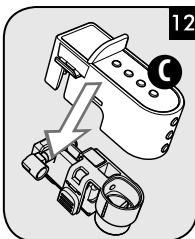
Sæt samlingen (F) på plads i mælkeskummen.

Βάλτε τον σύνδεσμο (F) στο εξάρτημα για το αφρόγαλα (D) στη βάση (E).



Indsæt mælkeskummen (D) i støtteelementet (E).

Βάλτε το εξάρτημα για το αφρόγαλα (D) στη βάση (E).

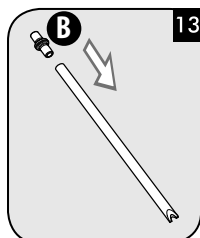


Sæt låget (C) på mælkekandens udløb.

Κουμπώστε το καπάκι (C) στο ακροφύσιο της καράφας.

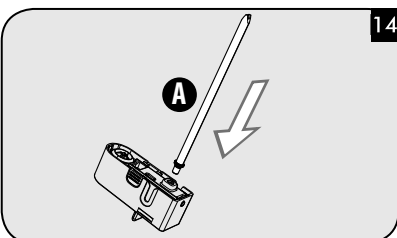
Dansk

Ελληνικά



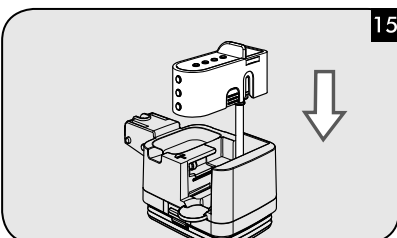
DA Indsæt samling (B) i røret.

GR Βάλτε τον σύνδεσμο (B) στο σωληνάκι αναρρόφησης.



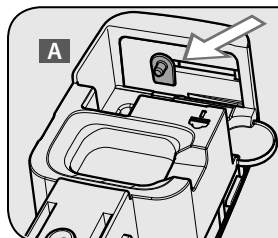
Indsæt opsuigningsrøret og samlingen (A) i mælkeskummen.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) στο εξάρτημα για αφρόγαλα.



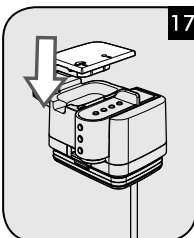
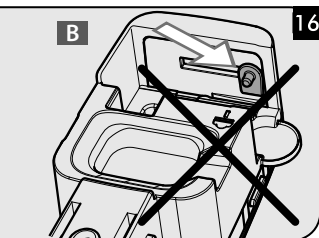
Genmonter mælkeudløbet ovenpå kanden.

Βάλτε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας.



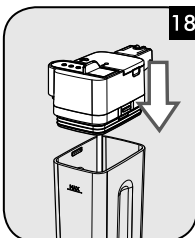
DA Hvis du ikke kan genmontere mælkeudløbet oven på kanden, står stiften i den forkerte stilling (B). Skub stiften til positionen (A), før mælkeudløbet genmonteres.

GR Εάν δεν καταφέρετε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας σημαίνει ότι ο πείρος είναι στη λανθασμένη θέση (B). Πριν τοποθετήσετε το ακροφύσιο, μετακινήστε τον πείρο στη θέση (A) σπρώχνοντας τον με το χέρι.



Sæt låget tilbage på kanden.

Τοποθετήστε το καπάκι.



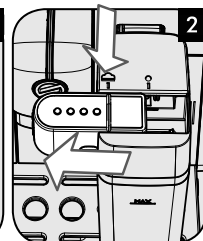
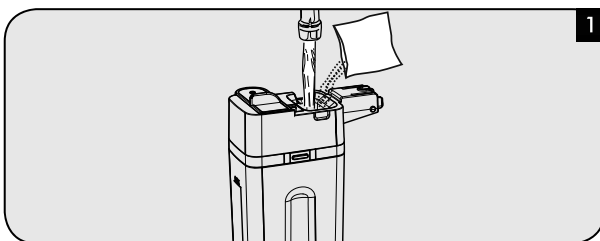
Sæt den øverste del af kanden tilbage.

Τοποθετήστε το επάνω μέρος της καράφας γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.

EVERY

30

DAYS



DA

Månedligt

GR

Μηνιαίος

Fyld mælkekanden med vand til det øverste niveau (MAX).

Hæld "Saeco Milk Circuit Cleaner" mælkekanden og vent, til det er fuldstændig opløst.

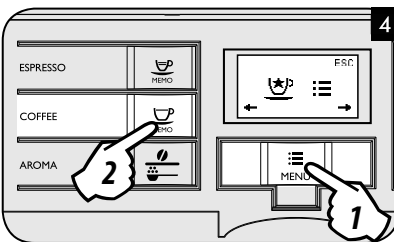
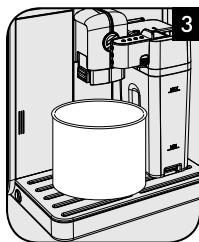
Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι την μέγιστη στάθμη (MAX).

Ρίξτε μια συσκευασία προϊόντος Saeco για τον καθαρισμό του κυκλώματος γάλακτος στην καράφα γάλακτος και περιμένετε να διαλυθεί τελείως.

Sæt kanden i maskinen. Træk mælkekandens udløb opad til venstre op til symbolet



Bålte την καράφα στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο



DA

Sæt en beholder under udløbet.

Tryk på knappen MENU.

Ovenstående symbol vises. Tryk på knappen MEMO.

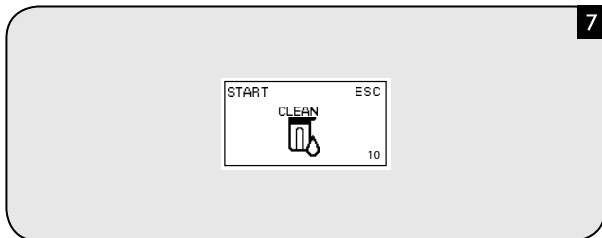
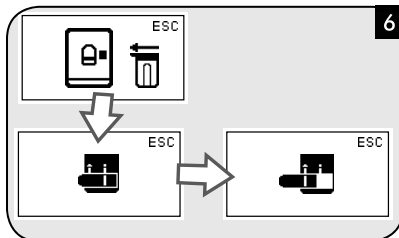
Tryk på knappen MEMO for at vælge mælkeskum.

GR

Βάλτε ένα δοχείο (τουλάχιστον 1 λίτρο) κάτω από το ακροφύσιο.

Πατήστε το κουμπί MENU. Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί MEMO.

Πατήστε το κουμπί MEMO για να επιλέξετε το αφρόγαλα.



DA

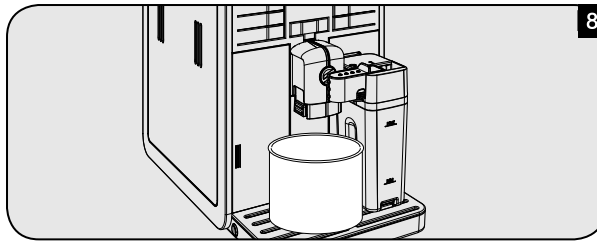
Maskinen minder dig om at indsætte kanden og fjern mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler i rækkefølge.

Når der ikke løber mere vand ud af maskinen, vises den hurtige kandeskyllecyklus. Tryk på knappen MEMO for at afslutte.

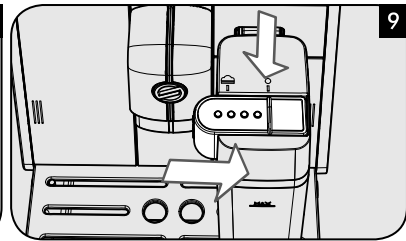
GR

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.

Στο τέλος της παροχής του νερού εμφανίζεται η οθόνη του γρήγορου κύκλου έκπλυσης της καράφας. Πατήστε το κουμπί MEMO για έξοδο από τον κύκλο.



8



9

DA

Gentag proceduren, som er beskrevet fra punkt 4 til punkt 7, indtil kanden er tømt. Fjern derefter beholderen fra maskinen og tøm den.

Den opløsning, der løber ud under denne proces, må ikke drikkes.

Stil mælkekandens udløb tilbage ved at skifte det op til symbolet ☉. Fjern mælkekanden, og tøm den.

Dansk

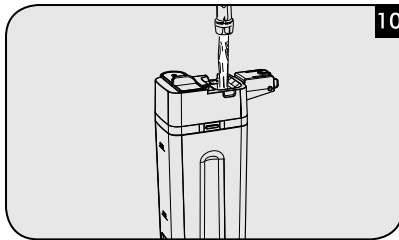
GR

Επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 4 μέχρι το σημείο 7 έως ότου αδειάσει τελείως η καράφα. Στην συνέχεια πάρτε το δοχείο από τη μηχανή και αδειάστε το.

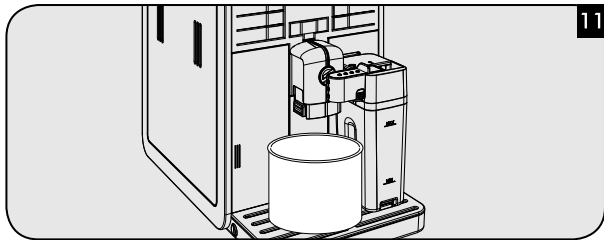
Μην πείτε το διάλυμα που παρέχεται κατά την διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο ☉. Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος και αδειάστε την.

Ελληνικά



10



11

DA

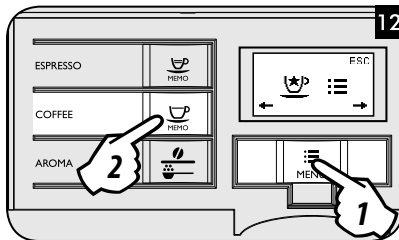
Skyl og fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.

Sæt mælkekanden i maskinen. Træk mælkekandens udløb opad til venstre op til symbolet ☉. Stil beholderen under udløbet for at starte skyllecyklussen.

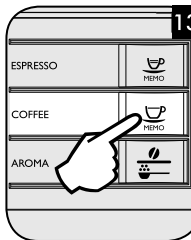
GR

Ξεπλύνετε και γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

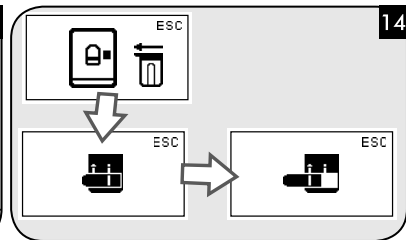
Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο ☉. Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.



12



13




14

DA

Tryk på knappen **MENU**.


Ovenstående symbol vises. Tryk på knappen .


Tryk på knappen  for at vælge mælkeskum.

Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

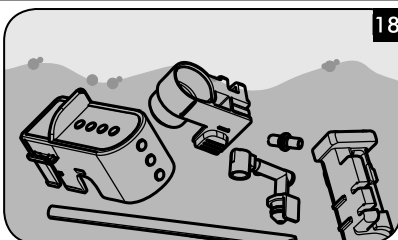
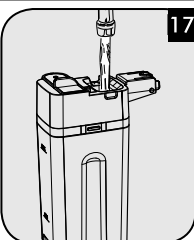
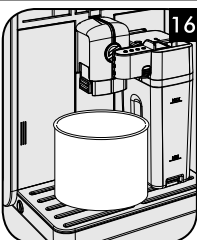
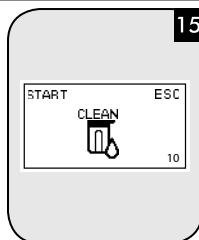
GR


Πατήστε το κουμπί **MENU**.


Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .

Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε το αφρόγαλα.

Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.


DA
GR

Når der ikke løber mere vand ud af maskinen, vises den hurtige kandeskyllecycklus. Tryk på knappen  for at afslutte.

Στο τέλος της παροχής του νερού εμφανίζεται η οθόνη του γρήγορου κύκλου έκπλυσης της καράφας. Πατήστε το κουμπί  για έξοδο από τον κύκλο.

Gentag proceduren, som er beskrevet fra punkt 11 til punkt 14, indtil kanden er tømt.

Επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 11 μέχρι το σημείο 14 έως ότου αδειάσει τελείως η καράφα.

Fjern mælkekanden og beholderen fra maskinen. Gentag proceduren, som er beskrevet fra punkt 9 til punkt 14, en gang til.

Πάρτε την καράφα γάλακτος και το δοχείο από την μηχανή. Επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 9 έως το σημείο 14 ακόμη μια φορά.

Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i afsnittet "Ugentlig rengøring".

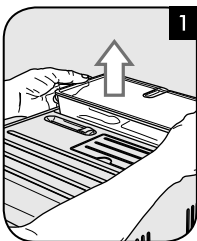
Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».

RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDER, BAKKEN OG KAFFERUMMET

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ

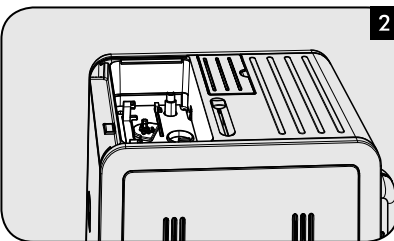
EVERY

 7
 DAYS



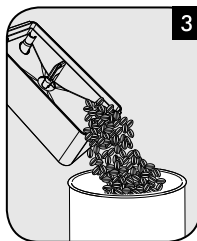
Fjern kaffebønnebeholderen.

Βγάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



Rengør kaffebønnebeholderen, bakken og rummet til beholderen en gang om ugen med en klud for at fjerne kafferester eller støv.

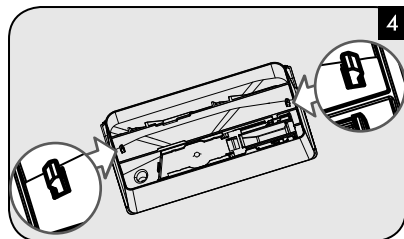
Καθαρίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους, τον δίσκο και τον χώρο καφέ μια φορά την εβδομάδα με ένα πανί για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα καφέ και την σκόνη.



Tøm kaffebønnebeholderen for alle bønner.

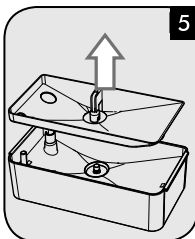
Αδειάστε το δοχείο από τους κόκκους.

DA
GR
Ugentligt
Εβδομαδιαίος



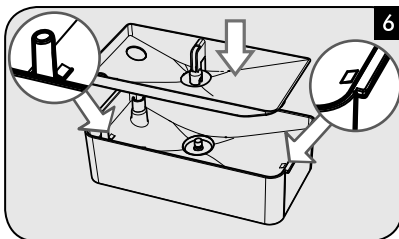
DA For at fjerne bakken, skal du trykke på låseklemmerne på bunden af kaffebønnebeholderen. Dette vises i ovenstående billede.

GR Για να αφαιρέσετε τον δίσκο πατήστε στις ασφάλειες που βρίσκονται στο κάτω μέρος του δοχείου καφέ σε κόκκους, όπως φαίνεται στην επάνω εικόνα.



Fjern bakken. Rens bakken og kaffebønnebeholderen med en klud.

Αφαιρέστε τον δίσκο. Καθαρίστε τον δίσκο και το δοχείο με ένα πανί.

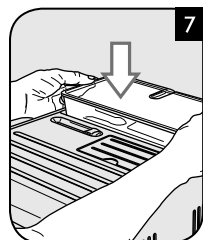


Efter at have gjort den ren, indsættes bakken i kaffebønnebeholderen. Sæt bakkens låseklemme på plads i kaffebønnebeholderen.

Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά τον δίσκο στο δοχείο καφέ σε κόκκους. Βάλτε τις ασφάλειες του δίσκου στις ειδικές θέσεις του δοχείου.

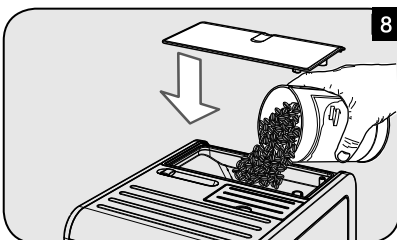
Dansk

Ελληνικά



DA Indsæt kaffebønnebeholderen i rummet til kaffebeholderen.

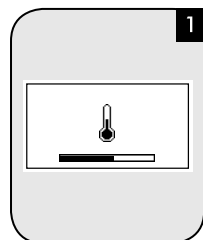
GR Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους στον ειδικό χώρο.



Hæld langsomt kaffebønnerne i. Sæt låget på plads igen.

Προσθέστε αργά τον καφέ σε κόκκους. Τοποθετήστε το καπάκι.

ADVARSELSSIGNALER (GUL) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)



DA Maskinen er ved at varme op.

GR Μηχανή σε φάση θέρμανσης.



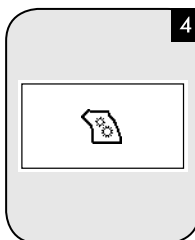
Maskinen udfører skyllecykklussen. Vent, indtil den er færdig.

Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.



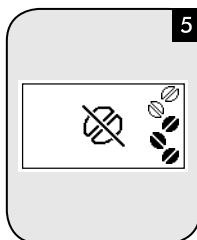
Filteret "INTENZA+" skal udskiftes.

Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».



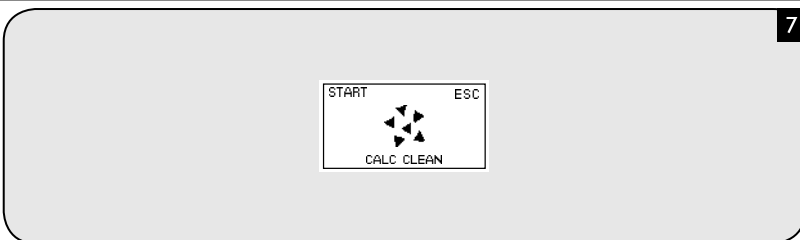
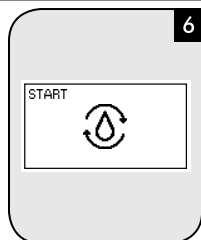
Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.

Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.



Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner, og genstart udløbscyklussen.

Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.



DA Foretag en påfyldning af kredsløbet.

Du skal afkalke maskinen. Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger.

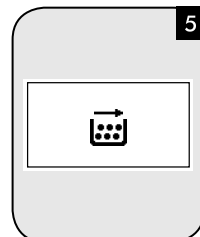
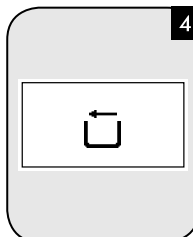
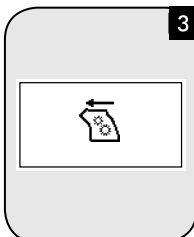
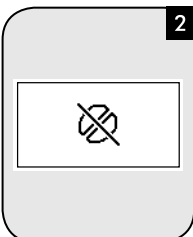
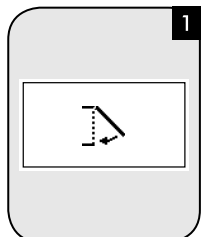
Bemærk, at hvis din maskine ikke afkalkes, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.

GR Γεμίστε το κύκλωμα.

Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις. **Σημείωση:** Σε περίπτωση παράλειψης της αφαλάτωσης, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.

ADVARSELSSIGNALER (RØD)

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)



DA Luk inspektionslågen.

Fyld kaffebønnebeholderen igen.

Kaffeenheden skal sættes i maskinen.

Sæt skuffen til kafferester i.

Tøm skuffen til kafferester og skuffen til opsamling af kaffe.

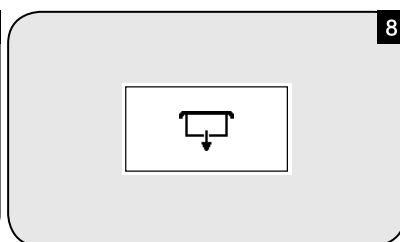
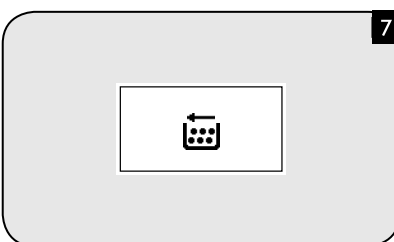
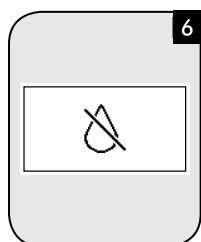
GR Κλείστε το πλαινό καπάκι.

Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ σε κόκκους.

Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δοχείο συλλογής καφέ.



DA Fyld vandbeholderen.

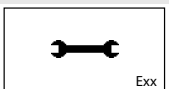
Sæt skuffen til skuffen til kafferester helt i.

Indsæt kaffebønnebeholderen låget.

GR Γεμίστε το δοχείο νερού.

Τοποθετήστε μέχρι τέρμα το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και το καπάκι.



DA Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange.
 Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte SAECOs hotline i dit land (numrene er angivet i garantibeviset) og oplyse fejlkoden, der vises på displayet.

GR Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές.
 Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline SAECO της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.

Dansk
 Ελληνικά

Produkter til vedligeholdelse
Προϊόντα για την συντήρηση



DA INTENZA+-vandfilter
 produktnummer: CA6702
GR Φίλτρο νερού INTENZA+
 αριθμός προϊόντος: CA6702



DA Rengøringsmiddel til mælkekredsløb
 produktnummer: CA6705
GR Προϊόν καθαρισμού του κυκλώματος γάλακτος
 αριθμός προϊόντος: CA6705



DA Affedtningstabletter
 produktnummer: CA6704
GR Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ
 αριθμός προϊόντος: CA6704



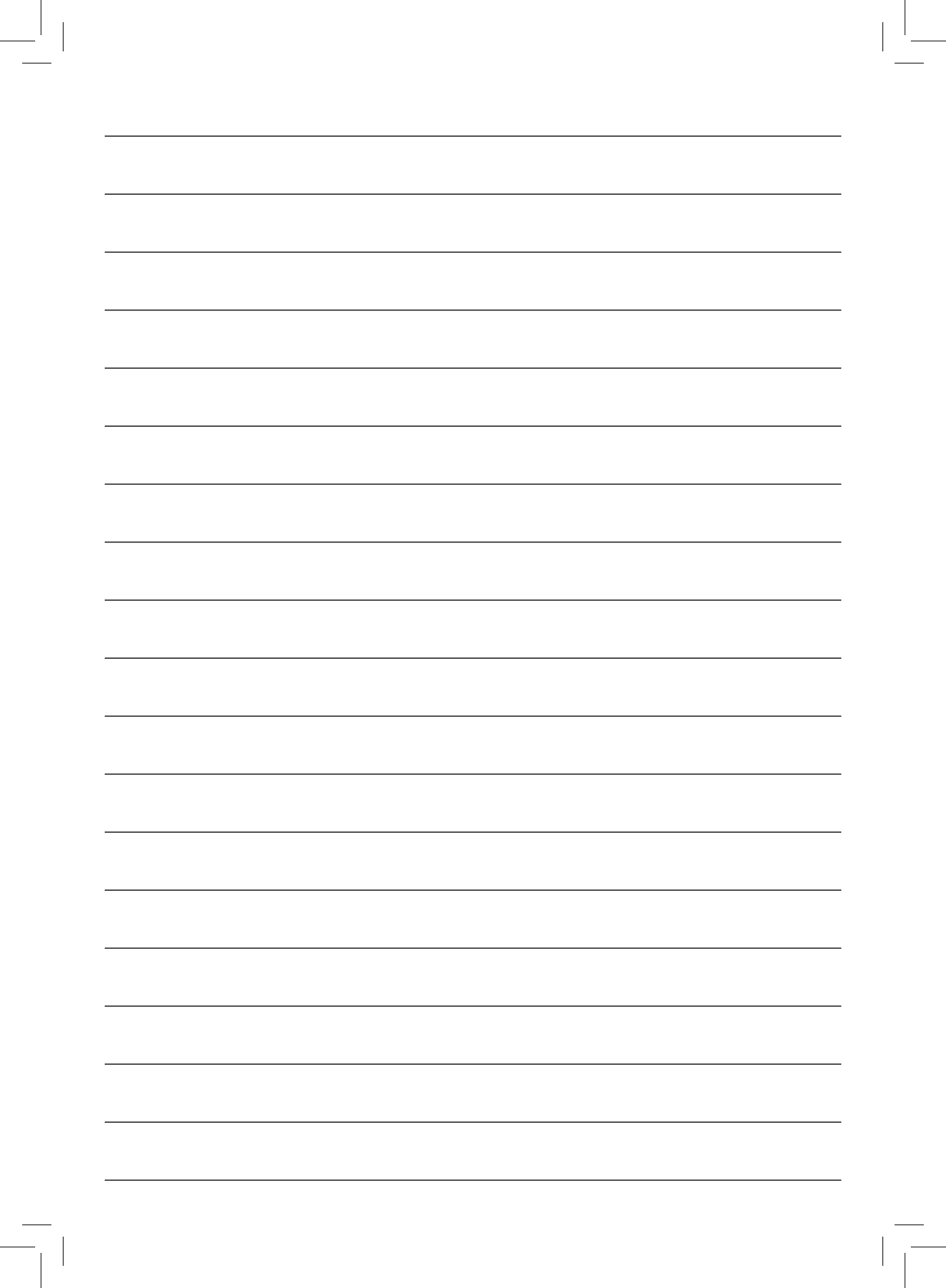
DA Afkalkningsmiddel
 produktnummer: CA6700
GR Διάλυμα αφαλάτωσης
 αριθμός προϊόντος: CA6700

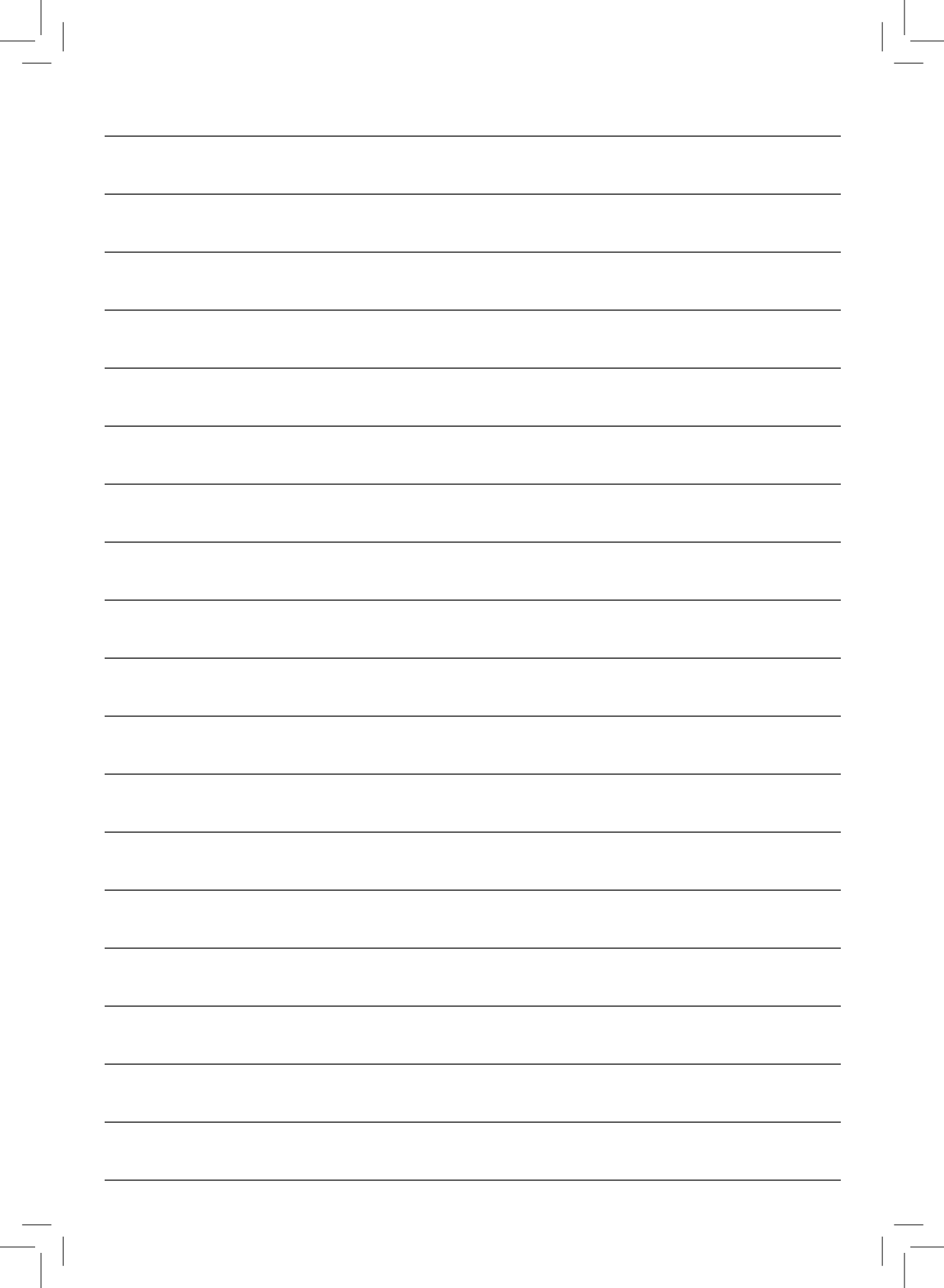


DA Smørefedt
 produktnummer: HD5061
GR Γράσο
 αριθμός προϊόντος: HD5061



DA Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.
GR Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.





Rev.00 del15-06-14



421946018251

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα της τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

